首都

342 Hennessy Road

電腦

能電腦系統!

4300系列聯成網絡。

環宇 DISCOVERY 網絡系統採用分佈式處理技術,八位和十六位 兼容,可以和 IBM PC 機、IBM-

山西省太原市三益電子計算機公司 電話:65041

使用當歸的體會



補氣米益 健脾\*生

地址:香港高陞街七十 電話:5-400821-2 5-

經銷處: 利源長有

國際貿易研究所所長 型的 

四川省輕工業品進出口公司赴 港小組於1988年4月7日至12日在

中國各對外貿易公司聯合主辦

糧油食品、紡織、絲綢、土產畜產、輕工、工藝、醫藥保健、五金礦 產、化工、機械、儀器、機械設備、新時代公司聯合交易團,中外合營企業 交易團和包裝、煙草聯合交易團)

時間: 4月|5日—5月5日 地點:廣州對外貿易中心

歡迎世界各地貿易界人士前來洽談出口、進口業務

來會旅行服務業務由中國國際旅行社委託香港中國旅行社代辦

等價計場 特價圖書由三折起 地下文具部舉辦 畫 地址:香港威靈頓街28號

郵票藝術中心

三樓展覽廳舉辦

電話:5-250315

「每日上午十時至下午6時」

班威每天為自己生産約九十**萬**工會與資子。.

另為英國生産約上

工會與資方今早進行的十五個小時調停會議破裂後,追批伙夫工會與資方今早進行的十五個小時調停會議破裂後,追批伙夫的六百七十名海洋鐵油台的伙夫要求加薪百分之二十八,談判破裂後,挪威的所有石油及天然氣生産今日都停頓下來。以對破裂後,挪威的所有石油及天然氣生産今日都停頓下來。「路透社與斯陸六日電」為避免罷工發生而舉行的馬拉松

一个四年七月和一九八五年四月,美國又 一大村政治訪美,五角大樓向他提出了 一大村政治訪美,五角大樓向他提出了 一大村政治訪美,五角大樓向他提出了 一大村政治訪美,五角大樓向他提出了 一大村政治訪美,五角大樓向他提出了 一大村政治訪美,五角大樓向他提出了 一大村政治訪美,五角大樓向他提出了 一大村政治訪美,五角大樓向他提出了 一十一月,日政府決定設置日本 一十一月,日政府決定設置日本 一十一月,日政府決定設置日本 一十一月,日政府決定設置日本 一十一月,日政府決定設置日本 一十一月,日政府決定設置日本 一十一月,日政府決定設置日本 一十一月,日政府決定設置日本 一十十年代末和八十年代初,美國秘密地 十十年代末和八十年代初,美國秘密地

要和官方研究機構的直接參加研究。 一、政府研究機關參加另作考慮,三、由 三、政府研究機關參加另作考慮,三、由 三、政府研究機關參加另作考慮,三、由 三、政府研究機關參加另作考慮,三、由 三、政府研究機關參加另作考慮,三、由 一、由民間企業自由參加 一、由民間企業自由參加 三、由 三月十三日,日本政府確定了參加「星 一本要參加研究,早已是定下了的。

谷海峽。 园時,温伯格在同日本防衛廳長 谷海峽。 园時,温伯格在同日本防衛廳長 衛道種原子砲。所有道些,都是蘇聯使郭 軍最近動態有關。據日本報刊透露,蘇聯 軍最近動態有關。據日本報刊透露,蘇聯 在不久的將來可能在日本的北方四島上也 在不久的將來可能不可能在日本的北方四島上也 在不久的將來可能在日本的北方四島上也 在不久的將來可能在日本的北方四島上也 在不久的將來可能在日本的北方四島上也 在不久的將來可能在日本的北方四島上也 在不久的將來可能在日本的北方四島上也 在不久的將來可能在日本的北方四島上也 在不久的將來可能在日本的北方四島上也 在不久的將來可能在日本的北方四島上也

調查團的訪美報告後立即作出最後決是最積極的。他主張在聽取第三次官內部意見並不一致,相比之下,中曾在參加「星戰」研究問題上,日本參加「星戰」研究問題上,日

,聯首政

原來每天生產原油約

百萬桶

雨穀二十

資談

工

罷

參

張成前

略更海参加 地加紧型 位置

訊航京東

挪威石

停

產

張 一 第

COOCCUS COOCCU

00

要涉及經濟建設和

在防尼 嚴部拉 密長六

新聞發布會上談法即贬值問題。 政部長愛德華•巴拉迪爾五日在此間的同體財政部長非正式會議的法國經濟財 日席清厲奧特馬爾瑟姆歐洲經濟共

(路透社)

法國財長談法即貶值

場

反美示

抵

馬

尼拉

選上台的政府在農產競爭能力,使上月當法國出口商品更有

型期六説,法國法郎 解巴黎為什麼在法國 解巴黎為什麼在法國 所出現盈餘之時要 求法國法郎贬值。 求法國法郎贬值。

東美洲國家部長一起討 、墨西哥、巴拿馬、委拉集團在巴拿馬城召開、 拉集團在巴拿馬城召開。 四月五日,中南美

討論中美洲政治問委内瑞拉與其他中 美洲國家的孔塔多 美洲國家的孔塔多

# 

法郎 貶值百 分三 馬 克 值百

歐幣單位新匯率 重新調整歐洲貨幣體系的貨幣比價問題進行進一步討論以為一部門說,這是共同體財長在今天上午舉行的會議上就之三,西德馬克升值百分之三。 【新華社海牙六日電】荷蘭財政大臣吕丁宣布,歐洲人爾達斯華社海牙六日電 《 荷蘭財政大臣吕丁宣布,歐洲

大利里拉 一四九六·二一 一四九六·二一 一四九六·二一 一二·四〇九三五 百分之一、丹麥克朗升伯長們還就荷蘭盾升值百八長們還就荷蘭盾升值百八人的。 長們還就荷蘭盾升值百八人的。 他說,除上述兩種化

政部員

解除

匯率物價管制

使出口商品具競爭

法國宣布採取措施

國三十

城馬拿巴在

美拉

源意

款得到更大自由。 商業投資與向外國借 大」,它可確保本地 超管制「意義非常重 超管制「意義非常重

拉伯討論促表示正考慮

柏林夜

\總會爆

傳是

利

國對

美軍與

傷已增至

一百多

統地闡述了中國外交的十項基本原則,作關於第七個五年計劃草案的報告時,超紫陽總理最近向全國人民代表大學三國利益的問題

共系會

近向全型近向全型的試意。

器夫斯基出 遗宣佈委派 財出於戰略

有關各方都有好處。正那些損害第三國利益的錯除障礙實現中蘇關係正常化,不損害第三國不應有某種

錯化種 決特

K做法,追對 正是為了糾 定含義,消

上草挺中美洲和 朱決的問題所提 集團就裁減軍備

表示歡迎

宣佈

始穩定下來之際· 其他貨幣的匯價已開 ,而且是正值美元兑

織組警刑際國



【路透社西柏

日激進

針對下

非安全及在非總統統等

會談

能基地

有了變化。一九七九年美國制建發生大戰美軍可由美國共增援部隊。今後,日美兩軍制練將不斷地進行。

一九年美國前任國防部長布 一九年美國前任國防部長布 一九年美國前任國防部長布 一九年美國前任國防部長布

事大演習,其設想是抗事敵軍登隍和對鎖日本自衛隊訂於四月初在北海道舉行日本 到 略 地 位 提 高

一將受到後一次用太空的人們大學的

此軍製開認同事武發為 一世是同床與 一世是同床與 一世是同床與 一世是同床與 免重領因開美武星夢

游擊隊作戰時 記備火箭與機關 五種機。MI—— 五種機。MI—— 五種機。MI—— 五種機。MI—— 尼加拉瓜蘇製直升機 MI--二十四武装直升飛州的陸軍部隊派驻胡伊州河南帕附近山區與一二十四直升飛機的小二十四直升飛機的小二十四直升飛機的小二十四直升飛機的小二十四直升飛機頭有一門大砲中加爾帕附近山區與一十四直接重部隊派驻胡伊州爾帕附近山區與一十四武装直升

之前還是會議之後,以為然。他說不可國首腦會議之不可可以為然。他說不可可以為於。他說不可可以為此。

用的工業國東京首聯 是期日報道,左翼 進分子已發明並試驗 是期日報道,左翼 是期日報道,左翼 是期日報道,左翼 與 是期日報道,左翼 與 之前,

,射程為 曾在日本 曾在日本

间即舉行

귦

降稱 挑 戰 執 攻 章 四與反對黨政治家陳志堅及約六十位專 世與反對黨的經濟萎縮狀況。這是該籍 對黨將挑戰新加坡的執政人民行動黨, 對黨將挑戰新加坡的執政人民行動黨, 世與反對黨政治家陳志堅及約六十位專 人民行動黨前國會議員劉永源向路透社 政黨一名領袖今天宣佈的。 人民行動黨, 世與反對黨政治家陳志堅及約六十位專 大民行動黨前國會議員劉永源向路透社 政黨一名領袖今天宣佈的。

《國政治的人民行為,自新加坡一九分

摩稱挑戰飲好一團結黨將成

在正率商中

蘇關係問題,提到了中蘇關係共總書記戈爾巴喬夫在政治超共總書記戈爾巴喬夫在政治超共總書記戈爾巴喬夫在政治超

的改善不應 告中論述中 會議上,蘇

國外交部新聞發盲人上週對此有評論説 - 戈爾巴喬夫的道段論述已受到注意。害第三國利益。

常專, 化行維蘇

動消除三大障礙的過程中切基礎上穩定發展,中蘇關係係在嚴格遵守歷次中美公與係在嚴格遵守歷次中美公與係在嚴格遵守歷次中美公與係在嚴格關係,中國堅持謀立一致大國,也決不同它們任何中第四條是,中國決不依疑中第四條是,中國決不依疑

大柱何一個 大規定的原則 大規定的原則 大規定的原則 大規定的原則 大規定的原則 大規定的原則

及所建築物曾遭至 八班武武 火箭 八班武武 火箭 八班武武 火箭 蘇聯農工綜合體 然合作對抗 **『** 是行為,並 認統稱此次 外交政策 官遭受火箭襲撃/衛門他 \*區作發射場 機升直動出朗伊斯輪油一特沙擊襲 種新火箭砲的成份,們的行蹤。 該報未有解釋這們的行蹤。 購買製造武器的零件 

一步改善全國農工綜合體經營管理」的新的指導方針。據塔斯社報道,黨中央委員會及部長會議三月二十八日通過了盈虧的企業管理方式,是發展農工綜合體的正確道路。」將農工綜合體,首先是國營農場及集體農莊的各個方面轉變為政治局委員、營記處沓記利加喬夫在黨的中央委員會會議上說 將實行自負盈虧 合體,將從國營農場及集體農莊開始,使企業完全自負華社莫斯科六日英文電量蘇共一名高級官員今天説,蘇

訊大厦M2樓M202室

台灣時

腹五樓

世世界各地 芝服務總公司、黃埔 製公司廣東省分公司 日合資經營。 ]承運經黃埔進出口 6十四天內回空。

中心1305-1311項 >>>>>>>

建環市高速公路穗斥資十一億元

【法新社北京六日電】此間報道説,中國南方港口城市廣州,將修建全國第一條高。《經濟參考》星期六説,該公路將是一條是五十七公里的環市公路,標準速度是每小時一百公里。 該報道説,將於一九九二年完工的追條公路包括十六處立體交叉。總建築費約十一億元人民幣(三億七千五百萬美元)。 該報報道説,將於一九九二年完工的追條公路包括十六處立體交叉。總建築費約十一億元人民幣(三億七千五百萬美元)。 該報報道説,將於一九九二年完工的追條。 一方公里。 一位是。 一位是。 一位是。 一方公里。 一方公

挪威每天為自己生産約九十萬桶原油,另為英國生産約十便立即罷工。

村 野 實 豊 業

学月會會議上 一十八日通過了 一十八日通過了 一十八日通過了

南極考

中實海外航線

(PERFECT CHINA OCEAN SHIPPING LINES)

12/4 19/4

**⇒汕頭定期班輪** 

香港 5 廣州 (新風)

7/4 14/5 21/4

(中國註册)

定期班輪 香港⇄黃埔⇄廣州 承接貨櫃及拼箱貨

航次 截貨 離港 生 1201 V.21-N 7/4 8/4 9/4 生 1201 V.22-N 14/4 生 1201 V.23-N 21/4 22/4 總代理:連江航運有限公司

電話:5-8152178 地址:香港文獻東街68-74號興隆商業大廈1502室

●提供香港直通廣東、廣西省内之拖 ●香港中轉運輸、拖箱、折/裝箱服務・

定期班輪川航空貨櫃

香港之湛江之北海

湛江代理:中国對外貿易運輸公司

湛江分公司:電話:24355

香港直航珠海、澳門

(可收散貨)每天一航火

●承接火車包卡及散貨運輸直達中國

各大城市

歌迎洽談東南亞大宗投資工程轉口貨往中國各港口,運費面議。 香港接爾代理:實 發 海 運 有 限 公 司 PERFECT SEAFREIGHT (H.K.) LTD. 香港干諾道西144-151號成基商業中心2601-3室 電話:5-591033(4線) 5-460822(4線) 船期更改 不另通告

## 廣州市穗南航運祭 中華人民共和國註册

孟加拉航線

直航: 古大池、査拿

航次

收貨站,舜煌貨運有限公司

新界英浦英豐街38-42號地下

〈新科工業中心〉電話:0-290842

香港灣仔新鴻基中心1001室

電話:5-746700(8線)

碘門代理:世强行

電話: 574108

仕嘉船務運輸有限公司

施 汪 露 2 AL-SWAMRUZ

兼收全貨權及散箱集運

抵港 開航

化出日七保八

禮殯上日祿六

香港≒廣州、黄埔、蛇口、 瀾石、石岐、江門、太平、容奇 穗航2312 每星期二、四、六晚 開行 穗航2314 香港一汕頭、湛江、海口、三亞、厦門、

福州、張家港、南京、南通、寧波、上海

轉口貨、散貨、及貨箱

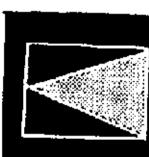
★可安排專船接運大宗貨物 穗南航運(香港)有限公司 SHUI NAM NAVIGATION (HK) LTD. 會輔 直中317至321 少 敘德商業大廈604堂 電話: 5-440307

TELEX 85913 SNAMN HX

並承運來往國內海陸運輸服務辦理香港中轉業

香港皇后大道東43-59A東美中心1906室 電話: H-272173 電傳: 76497ETWAY HX

巡三天免費倉期巡 青衣岛南海青衣路60地段(歐 亞船廠內分



地址:香港干諾順為三十七號德指大原十一字樓

承接東南亞轉口貨往下列港口全程服務:

黄埔、海口、湛江、厦門、汕頭、上海

本公司代理百多艘船舶川航香港並 承接各類貨物從香港渾往下列口是

	724.54	/ NC 目作;	生に「ク	リロケ
<b>黃埔</b>	湛江	海口(海南島)	三亞(海南島)	市橋(番禺)
廣州	滘口(廣州)	小欖(中山)	石岐(中山)	容奇(順德)
河口(新會)	江門(新會)	水口(開平)	九江(南海)	瀾石(佛山)
甲子(陸豐)	汕尾(海豐)	井岸(斗門)	太平(東莞)	莞城(東莞)
溴顯(惠陽)	平海(惠東)	烽火角(台山)		陽江

船期頻密・貴客託運・方便快捷・收費廉宜 \*服務週到·歡迎垂詢\* 接俄電話:5 407740 5 407759 5 407761



## 國際運輸實業有限公司

INTERNATIONAL TRANSPORT ENTERPRISE CO (GETDD) LITO 地址:黄埔新港外運大樓五樓

☎話:5-438313

中國各省二廣東省二香港二世界各地

\*本公司由廣州經濟技術開發區商業服務總公司、黃埔 港務管理局、中國對外貿易運輸總公司廣東省分公司 黃埔公司及香港港恒海運有限公司合資經營。

\*設專用碼頭、自備危險貨倉、專門承運經黃埔進出口 各類危險品。所有進口重箱,保證十四天內回空。 \*代辦申請黃埔來回各省市火車皮。

\*提供十五天免費堆存。 \*提供全貨櫃、拼貨櫃和散貨運輸及拆箱、轉箱等服務。 \*承運各類貨物進出口武漢及華東地區。

\*承運各類貨物往大亞灣核電站。 香港代理:九龍尖沙咀海港城世界商業中心1306-1311室 話:3-7221920・3-7231052・3-7233002 Yaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa

香港租庇利街1號喜訊大厦M2樓M202室

專航佛山↩─香港快速船隊 天天開

**香港代理:康威海運有限公司** 

9/4

中國川航

全貨櫃及拼箱服務

船名:瀾石1-8號 LANSHI 1-8 承接集装箱及散货

務,手續簡便,收費合理,數迎垂詢。

巨厂是運有限公司

自有專用碼頭,長運碼頭有限公司 0-4976062 5-272186



下天表示,他相信在鄧小平和蔣經國有生之年,可以完成中國統一的歷史任務。 他評論蔣經國近日談及中國將來一定統一和北京外交部立即作出反應,表達以上看法。他並認為,如果在九七年前中國可以達成和平統一,對香港的政治安定和經濟繁榮必會有意想不到的收穫。 學學海說,北京自從鄧小平主政,台北自從蔣經國上台,海峽兩岸都出現了突破。 其實任何紛爭或不同政見都可以透過談判尋求協商,所謂「反共」或「拒共」已經表 必會有意想不到的收穫。

張二第

人参加,敬表蛮黄意見。各位嘉蛮陵言,坚谏晋亳里,亡之入民引之及舉行座获會,承需幾位本港工商界知名人士、學者及中貨機構員賣與舉行座获會,承需幾位本港工商界知名人士、學者及中貨機構員賣職者按:四月四日下午,本報以《從香港看第七個五年計劃》為

過去大大加强,隨着我國開放政策和建設的經濟貿易的互相補充、互相依賴的關係已比一一一六五一計劃期間,内地與香港之間的

[港設在和也市 能立互西是, 物,相方中具

訪粤行程暫延後

總監高禮和

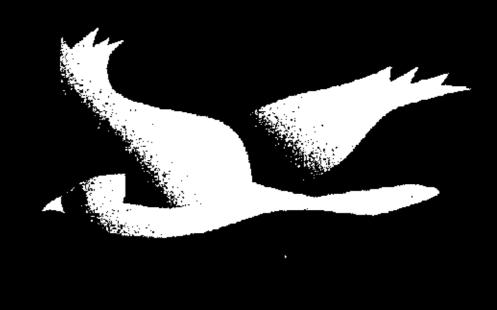
會計師昨

一女三男分別

# 過去三年由外地傳入瘧疾個案的 医自然压制及压力。

统出的影响,为地域一种淡 地旅遊或郊區露營人

醫方反黑組已經積極展開對等最近出現增加趨勢



設備至國際貿易及金融等服務,

拉巴馬州亨特斯威的Goldstar of America, 皆是其中佼佼者。 我們備有各項詳情資料,歡迎

閣下參閱連絡。

Lucky-Goldstar International Corp. Overseas Planning Dept. CPO Box 1899, Seoul 100, Korea 電話: (02) 777-8097 電傳: LGINIL K27266 傳真: (02) 752-8258/9 香港辦事處:電話: 5-266402/7

■樂喜金星子公司的業務範圍: 化 工 LLucky, Ltd. Lucky Advanced Materials 電子 電器和電訊 □Goldstar Co., Ltd.□Goldstar Cable □Goldstar Telecommunication □Goldstar Electric □Goldstar Instrument & Electric □Goldstar Precision□Shinyeong Electric□Goldstar Semiconductor□Goldstar-Alps Electronics□Goldstar-Honeywell。能 漢 和 愛 遠□Honam Oil Refinery ☐ Korea Mining & Smelting 重 选 和 工 程 □Lucky Development © Lucky Engineering

財 我日Lucky Securities Pan Korea Insurance Goldstar Investment & Finance Pusan Investment & Finance Y 易和経動口Lucky-Goldstar International Hee Sung 公務 ①The Yonam Foundation The Yonam Educational Institute

Lucky-Goldstar Sports

樂喜金星是個一百億美元集團 由三十多家韓國公司所組成。 業務遍及化學工業、電子工業與 各項服務業。

今天,樂喜金星的產品和業務 非常廣泛,自石油化工、化學原 料、家電産品、通訊電纜・機械 此皆致力於為海內外創造更高的√地阿拉伯的SABIC,及美國阿

生活品質。 經由不斷的努力發展・今天樂 喜金星已在許多行業中嶄露頭角 ·一路領先·而我們全體七萬員

工皆懷着無比的鬥志和進取精神 ,將此非凡的科技成就與經驗推 廣至世界各地・成功的例子如在 泰國的Mahajac Electric,沙烏

祖傳: 62711 LGI HX 傳真: 852-123-40601

香港更加受益。「七五」計劃肯定將會使 香港更加受益。「七五」計劃總投資額達到 一十六百億元,香港應可從中得到一定的好處 。財經界人士估計香港產品內銷會增加,內 地大舉發展旅遊會對香港一些服務行業更有 企都會有較大的出路。所以,大家對「七五」計劃特別關心,希望它貫徹執行成功。 一計劃特別關心,希望它貫徹執行成功。 一計劃特別關心,希望它貫徹執行成功。 在座嘉賓在財經工商等方面都有豐富的 好處 對於「七五」計劃,定有精到的見解,現在 對於「七五」計劃,定有精到的見解,現在 對於「七五」計劃,定有精到的見解,現在 對於「七五」計劃,定有精到的見解,現在 對於「七五」計劃,定有精到的見解,現在

副會長長

立法局議員、

華獨(集團)有限公司常小座談會嘉寫

首大,所以「七五」計劃 等,但大中型企業,所作 即時,國內主要的放權對 小而指導性計劃以及市場 小而指導性計劃以及市場 小而指導性計劃以及市場 小面指導性計劃以及市場 小面指導性計劃以及市場

受劃

計

種中年式了一模國來的一七種國來的種五

正資本主義的而是社會主西發的,適合中國國情的人是七六年以前的模式,這種模式,這種模式,這種模式的 即對草案看來,我國肯定

主的出,既定 義模來而不已

•因此,可以説,「七五」計劃執行成功,的創舉,從理論到實踐上均具有深遠的意義,搞商品經濟,對於我國來說是一個偉大

**固。** 有中國特色的社會主義模式的

一期星

**佟志廣談我國建設大計** 

香港政治地理優勢

儿分發揮

**兖押** 

台主義經濟出現

成就。

**繼者按:四月四日下午,本報以《從香港看題舉行座談會,承蒙幾位本港工商界知名人士、及舉加,發表寶黃意見。各位嘉濱發言,經錄音學應成也出席了座談會。 本數與不應該會,承蒙幾位本港工商界知名人士、避舉行座談會,承蒙幾位本港工商界知名人士、避舉行座談會,承蒙幾位本港工商界知名人士、** 

表寶黃意見。各位嘉賓簽言,經錄音整理,全文會,承獻幾位本港工商界知名人士、學者及中貨;四月四日下午,本報以《從香港看第七個五年

BIATE WAS BEEN WAD BUTCHER

**英国研究** 

。至晚上七時許,過度報到場,協助漁船將才經過發現,通知上級。經過發現,通知上級。經過發現,通知上級。 礁入水。稍後,一艘水警輪在果州暴島附近作業時,網名女子,昨日下午三時許, 三九A,载有八名男子及一三九A,载有八名男子及一

市場舞備,因此,「七五」計劃將為香港帶其中相當一部分要通過國際市場包括香港的設方面的投資就要超過五千億元人民幣,而劃期間,國家要進行大量的投資,僅基本建劃期間,國家要進行大量的投資,僅基本建

熟誠呼籲,在某些方面的 是的過程中,海外華僑和香 短的期間内,破除了原有經 短的期間内,破除了原有經 是一經濟開放政策和經濟體 是一個的生産力受到很多條框

港

可

提

驗

到解放,原是最近大孩子

米國鈞認爲內

兩制一能否成功等等問題提出了疑問。

一兩制一能否成功等等問題提出了疑問。

一兩制一能否成功等等問題提出了三大任務,其中經濟改革是個首要的任務。在未來的五年,經濟改革是個首要的任務。在未來的五年,經濟改革是個首要的任務。在未來的五年,一個人類的工學的經濟改革由舊的模式轉向新模式的關鍵時刻,經濟改革由舊的模式轉向新模式的人工學。

一個制一能否成功等等問題提出了疑問。

的内放式年其種的新,鬆的,中間一

**陸發展** 商品 經濟



保持它的自由經濟、金融貿易中心的國際地更加速了互相吸納的作用,從而使香港能夠文化,包括科學知識不斷的通過香港在互相可文化交匯點,中國的優良傳統文化和西方有政治和經濟戰略意義的地理環境,也是中有政治和經濟戰略意義的地理環境,也是中道也是令世界矚目的環節。

一個焦點環節,在於不能互相推動協進,地能促進互相推動。中國經濟建設當前因離地。中國經濟建設當前因離

五計劃本 利 香港 海湖朝氣 上業發展

香港長期工業策略的

有些人間,「七五計劃」會否使中國維制社會主義?其實這是將計劃經濟和市場經濟不會減分而發展,而應可以在商品化、市場化及企業自主等方面為內地提大學不再立的,可以越來越接近,將來內地與香港之間的貿易往來將不會減少而會增加,不會減弱而是增長。而且,香港將來應該不僅只追求在進口商品、技術方面的發展,而應可以在在進口商品、技術方面的發展,而應可以在在進口商品、技術方面的發展,而應可以在在進口商品、技術方面的發展,而應可以在產作用。

# 

些改革是總結了我國過去建設的經驗的農村改革和城市改革的試験是成功.從已經過去的「六五」計劃署來

注意 一,但在控制增長率在百分之六與七之間雖比,均與實際增長速度每年平均只有百分之四到五,但實際增長速度每年平均只有百分之四到五,但實際增長速度每年平均只有百分之四到五,但實際增長速度每年平均只有百分之四到五,但在控制增長速度每年平均只有百分之四到五,但在控制增長速度海洋費及生產資料短缺,為計劃速度之百分之一百以上,道看起來很好,重要消費及生產資料短缺,為對消費者及國民經濟都沒多大利益。第三,如對消費者及國民經濟都沒多大利益。第三,如對消費者及國民經濟都沒多大利益。第三,如 需要控

八,比國民生產總值的增長率還要高,這意大學與達到這目標要控制經濟增長速度,若常有對對對對方法。

與實對的情形一樣,希望加速技術的發展。

一學經濟增長速度失控問題,增長速度失
於會影響經濟改革進展的速度,因「七五」計劃主要是憑藉經濟改造製造良好的環境,
於一樣,希望加速技術的發展。

中央內將會提高。這是跟其他發達國家一般失
於會影響經濟改革進展的速度,因「七五」計劃其間可能

一學經濟增長速度失控問題,增長速度失
於會影響經濟改革進展的速度,因「七五」計劃其間可能

一學經濟增長速度失控問題,增長速度失
於會影響經濟改革進展的速度,因「七五」計劃其間可能

用 政 外策

·社會主義的計劃經濟·社會主義的計劃經濟·社會主義的計劃經濟的產生了一些懷疑,他是生了一些懷疑,他是生了一些懷疑,他

所謂賣家市場,欠賣家市場下,產品很容易 價格改革進展便會慢。但如果不讓價格改革 實出去,結果是企業放權後,企業没有壓力 實施展,價格上升,消費者將會不滿,所以 質膨脹,價格上升,消費者將會不滿,所以 質膨脹,價格上升,消費者將會不滿,所以 所謂賣家市場,欠賣家市場下,後容易引起通 與應服,價格上升,消費者將會不滿,所以 學出去,結果是企業放權後,企業改善與市場調 可以 學出去,結果是企業放權後,企業改善 所謂賣家市場,但如果不讓價格改革 學出去,結果是企業放權後,企業的放權 學出去,結果是企業放權後,企業的放權 學出去,結果是企業放權後,企業的放權 學出去,結果是企業放權後,企業的放權 學出去,結果是企業放權後,企業改善 學出去,結果是企業放權後,企業的放權 學出去,結果是企業放權後,企業的放權 學出去,結果是企業放權後,企業的放權 學出去,結果是企業放權後,企業的放權 學出去,結果是企業放權後,企業改善 學出去,結果是企業放權後, 是過速、求過於便格的改革,而價格改革在增

方於年意使解經不能然常衡深範面改以改總決濟穩不產常,園

雨微二十

超過一百種具有藥用經辦的活動,屆時,約一為配合即將出版的《無道是商務印書館》

至七公里一帮,白色的 至七公里一帮,白色的 至七公里一帮,白色的

## 示表壇論市城在昨遐震黃

日七月四年六八九 -

## 

會分

敗區

務服入投起日今

况情迫擠院醫少減調協到得間之者兩使

於權力,也促使本港的階僚服 一個有公衆人士參與的醫院 本港醫院所面對的問題,而 本港醫院所面對的問題,而 ,他認為這有助於解決目前 院管理局,黄度遐表示支持 問題於成立一個獨立的醫

慈安城

認識中草藥

郊遊樂

本報記者

露出鋼筋現裂縫窓安邨五成單位

房署「 之五百家庭 原有四十 地與活動。 一策報告書意見 口願安置

塘艇月 計畫

節目質素

· 只有四位議員 用黃 金時間

隆任正副主席職員就職

的電腦音及教學計劃學配合了學院所推行工院長莊賢智强調此 义。徵,違

**狓编配公共房屋八十二個在登記**記,而在同一月二千零九十八個

調査編號昨 發表 五冬萬~二千五萬高先百一三G〇四十六春配

四十六萬 四十六萬

市政局,投標委員會和書。 余惠明皇譜注意,現時之月租為二千二百二十八元。

學童車船優待證及代用券不通用。不設小童半價。每單程收費三元八角。

廣州維修中心

廣州市流花新邨43號

港澳流動漁民大廈三樓

保用期內:

分至下午十一時五十分。下午七時四十四分至次展十二時零八分。十二分明一班一分至下午七時五十分。下午六時四十四分至下午七時四十四分三十十時四十四分三十十時四十四分三十十四分三十二分開一班一分至上午十時五十分。上午九時四十四分至上午十時四十四分。二十分開一班一八分至上午九時五十分。上午五時五十六分至上午九時四十四分。二十分開一班一時,開

622(潤)×200(高)×135(深)mm

以尖端科技

后公窜交币M宽

發育牌特約維修中心 廣州市北京路271號

保用期滿:

時間表

SHARP聲寶牌

· 聯和道、聯盛街、沙頭角道、馬會道及新豐路。 道、太和路、D 5路、大埔公路、沙頭角道、聯興街 一道、彩虹道、蒲崗村道、龍翔道、獅子山隧道公路 山道、彩虹道、蒲崗村道、龍翔道、獅子山隧道公路 上街、裕民坊、康寧道、官塘道、天橋、龍翔道、斧

(FM/SW2/SW1/AM)

● 36瓦強勁輸出

-

締造尖端產品

北京維修中心 北京市交電公司

**聲寶牌特約維修中心** 

北京市宣武區南華西街15號 天津市和平路258號

(AN

天津維修中心 天津市五金交電公司 費牌特約維修中心

學童車船優待證及代用券不通用不設小童半價。 每單程收費三元八角。

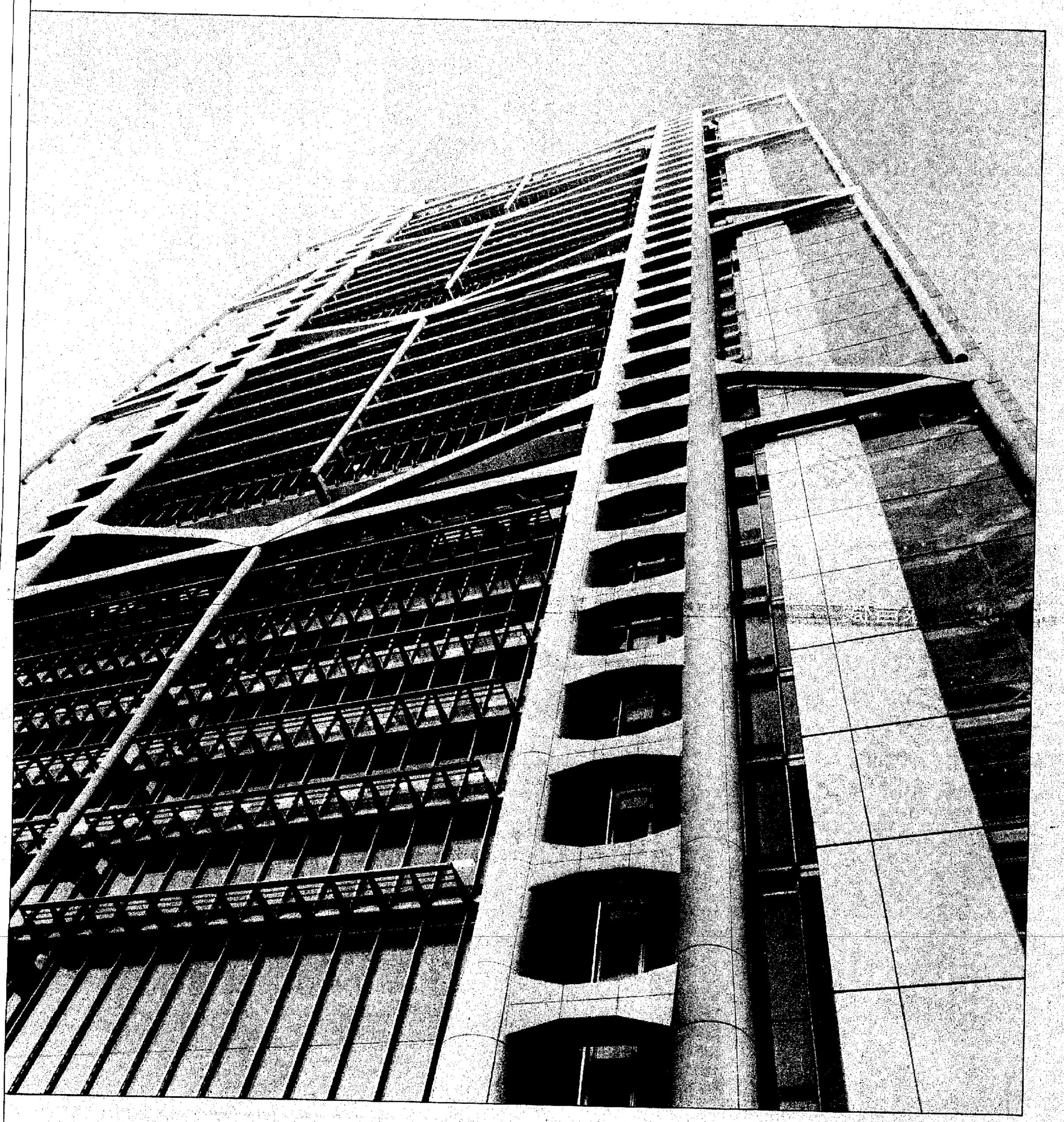
分下午十時零四分至下午十一時二十四分 分下午八時零四分至下午十時零四分 分上午十一時零四分至下午八時零四分 上午一時零四分至下午八時零四分 上午一時零四分至上午十一時零四分 

世八分至下午十時四十八分 一等四分至下午九時二十八分一 時等四分至下午八時等四分 一時等四分 一時等四分 一時等四分 一

學童車船優待證及代用券不通用・不設小童半價。

九龍汽車 (1 九三) 有限公司 告

# 滙豐銀行總部新夏 未來信心的標誌



香港皇后大道中一號。

這就是滙豐銀行自一八六五年以來 的總部所在。

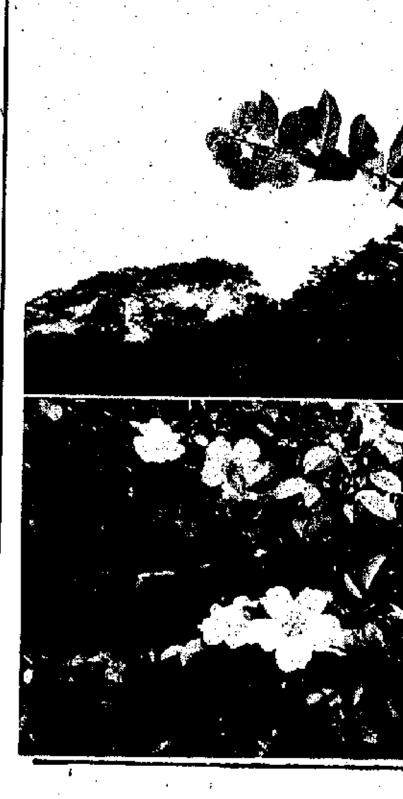
香港已經由昔日的荒蕪小島發展成 世界主要金融中心之一。一百二十多 年來滙豐銀行與香港一同茁壯成長。 滙豐銀行現在已是世界第十四大 銀行集團,在五十五個國家設有 超過一千二百間辦事處,並正在繼

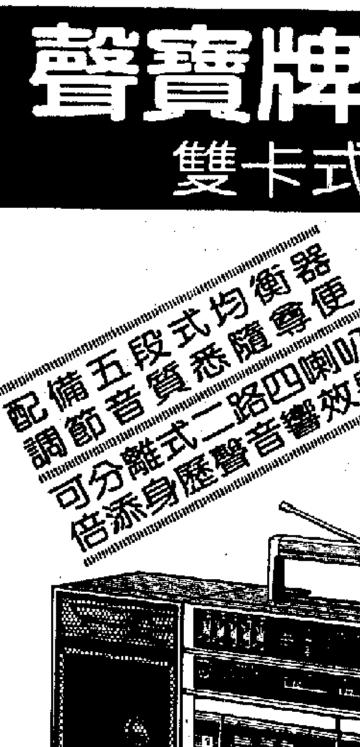
續發展,開創光輝未來。滙豐銀行 總部新厦不僅是現代建築學與銀行 業務新科技的驕人結晶,更是標誌 着滙豐銀行對香港前途、香港居民 以及滙豐銀行本身在國際金融界 領導地位的堅定信心。

滙豐總部新厦是一座超現代建築物, 但其內蘊藏着的,乃是導致香港今日 地位及其未來發展的進取精神和 遠大眼光。

## HongkongBank

滙豐銀行・美國海豐銀行 加拿大滙豐銀行·澳洲滙豐銀行 中東英格蘭銀行•恒生銀行 獲多利有限公司 • 滙豐銀行有限公司 決策快捷·遍及全球





**GF-**560

Cosselle Guiong DETACHABLE 以尖端科技

SHARP聲

表道部 、 馬會道及新豐路。

人看法。 我想

土計

要看上

包玉星認

業黨

輝胡連格

,有三個原因, 五分鐘連下兩城 五分鐘連下兩城 一方三個原因,

自己創造的女子一〇〇米自由泳 四名中國游泳運動員在道裏突破 的一隊以三分五十一秒一九的成 的一隊以三分五十一秒一九的成 的一隊以三分五十一秒二四的亞洲最好 一〇〇米自由泳接力赛亞洲最好 四名中國游泳運動員在道裏突破 四名中國游泳運動員

組警

球賽兩強產生

新款(BX100豪華小跑車 另有: CBX125 . CBX250 (全包型)

VT250F . VF400F (全包型) 50C.C.(自動二、三輪車)

50C.C.(鈴木自動二輪車) 事(250-750C.C.) 「下(即世運酒樓側上)

場一號

# 養杯督總晚昨



淘杯床晚

一〇〇米自由泳接力赛四名中國游泳運動員在海四名中國游泳運動員在海

州兩隊,澳洲一隊, 與一次 與三隊,南美洲三隊 與三隊,南美洲三隊 與一次隊,亞洲

特別介紹本田86年

(5)704270

版八第 雨穀二十

要注

香

「七五」計劃必需吸收追個教訓 與總供應相配合。 與總供應相配合是同等 於是內,這是因為國家不能將總需求 ,在「六五」期間,控制生產效率就做得不 好,這是因為政府對信貸失效,使社會變成 ,在「六五」期間,控制生產效率就做得不 ,在「六五」期間,控制生產效率就做得不 ,在「六五」期間,控制生產效率就做得不 ,在「六五」計劃必需吸收追個教訓 多,品質却是差了許多。 將可添 胡敦鶴提

使利用的

。以困外 新進方 慮口,

何增格

港所維少希 以持有望

成期而百二

數經 經 遊 經 遊 經 確 目

展發區特究研

並派

英法等

地聯繫

投訴監督服务司教政部門

八表團到港開拓銷售渠道英法等國家簽訂冊份意向書 學工學 國國,爭極過作外國集 等、該取與去。銷際團 國日集業外的為途業成 定图立法 的的了國 基産業等 

不團公司 



來幾年對價格體制改革盡量減少中國為了避免再引起大震盪

地需

量集資

整資情追, 速基率需展時度建,求,刻 便的胜,但,

育增的第 我将 種長了一糟來 之速六、心的 定,道認中國是為三中原及為國有希一中 期以時現參相望對全

,五,年預理程期,很貿係

海 連 程 后 着 完 所 成 深 



香港直達北京列車

经营利潤達百分之二十以上改造工程,此外,最近遗自感公司現在不單按時上缴利理輸的發展。以廣深鐵路公司問時表示,成立廣州鐵路

治診者病

## 產 金 路出加增獲將 金資港本為認靖文陳

• 香港與内地在發展中最好能夠外質的發展,香港與内地的關係,我的放於是,香港亦會受益。

相互利力

我們不妨簡單回顧一下,這個政策從一九七九日,我們不妨簡單回顧一下,這個政策從一九七九日,到對內搞活經濟、對外開放的政策是堅定不移的,是一一章案所提出的宏偉目標和一些措施,毫無疑問題,正一草案所提出的宏偉目標和一些措施,毫無疑問題 許經式國是舊的的。下文以劃考步 多過下家一模了疑香來件說的了發 做多,,九式。問港,,是建其展

來累的的一第能 **人後急** 

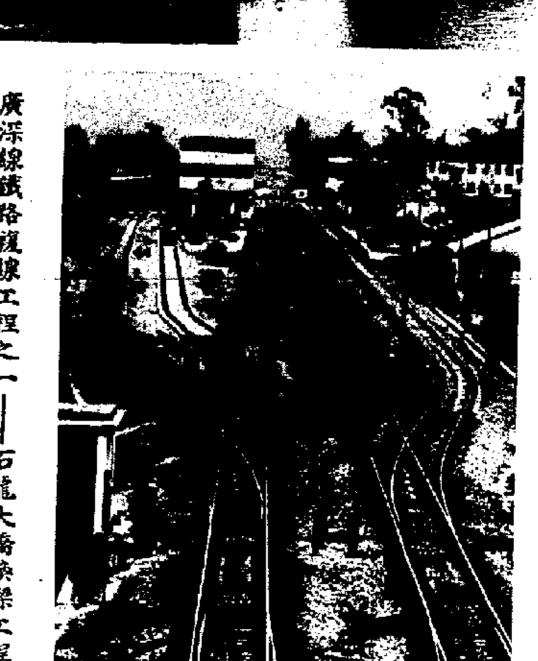
鐵

司

副總經



一程已完成,平21-石龍大橋挟樑-



術技療醫及備設進先有擁 心中療醫腔口西華 業開圳深在初月本

一大 在港澳地區受歡迎,該中心還在港澳地區受歡迎,可達到整容效 者,手術之後,可達到整容效 者,手術之後,可達到整容效 學會目前,該服務正等待由外 學會目前,該服務正等待由外 學會可 學。目前,該服務正等待由外 學。目前,該服務正等待由外 學。目前,該服務正等待由外 學。目前,該服務正等待由外 學。目前,該服務正等待的病 元十六百券匯外副每牙假鏤人病澳港

日九日月二年寅丙曆農

Silc 意大利製

西施牌 萬用夾機

英國保健 牌黏补機

paramenta de la composição de la composição

實力牌 烘乾機

CHROMALOX

加拿大樂士牌

電熱蒸氣鍋爐

由1.2匹至14.4匹

silc 意大利製

西施牌全自動

實力牌離心脫水機

告警牌黄遭員球名五有另方雙

五湖學院

加拿大多倫多 、語言中心英文 速成班 辦事處電話: 5-29362 5-294893

十一樓一室 電訊85916 Canac HX

本田CB250,400

(全部日本製造及直 换造口)

新款GBX100豪華小跑車 CBX125 · CBX250 (全包型) VT250F . VF400F

(全包型) **≸ 50C.C.(自動二、三輪車)** ₹ 50C.C.(鈴木自動二輪車)

大量二手本田肇托車(250-750C.C.)

分行,西環堅尼地城南海南場一號 電話:5-8071198 5-8191710

中國足球公開賽 金叉の変数を 

)運輸有限公司

九龍佐敦道渡船街文華樓八號二樓

港深 承運廣東省各地進/出口貨物專業運輸

、储倉及免费代客報關 增設無線電通訊系統、快捷妥當

:香港⇄廣東省貨物運輸 常備 貨櫃車、吊機車及各噸位貨車

地址:九龍登打士街56號栢裕商業大厦1203室 電話: ③303289③319157③303280③319158

實力牌漂染洗衣機

西德力達牌

重型蒸氣烟爐

由 1 噸至28噸

電訊: 51519 SLMAX HX

DRENUACCI

溫莎士牌電腦

全自動乾洗機

COMPACT S G

製衣機械設備

乾潔洗衣設備

石磨漂染洗衣機

(用蒸氣鍋爐

Silc 意大利製 西施牌雙頭 吹氣定型機

MIUR4 日本三蒲牌

柴油蒸氣焗爐

由200公斤至1500公斤

實力機器工程貿易有限公司中國大陸及香港總代理 SUT LICK MACHINERY WORKS & TRADING CO. , LTD.

地址:香港九龍紅磡峽市街二十七號地下 電話:3-347417-10(4線)(零件部:3-347667 3-644663) 電報: SUTLICKMAC Hong Kong

實力貿易(新加坡)私人有限公司 SUT LICK TRADING (SINGAPORE) PTE. LTD. Office: 34 & 36, Lorong 1, Realty Park, Singapore 1954 Telephone: 2874150, 2874154, 2874651 Telex : RS 40035 ARTS Telegram : ALADDINREF

由40公斤至350公斤

★代客辦理出入口證★

深圳市文錦渡辦事處電話39622

琦昌運輸有限公司

車隊無線電通訊系統、快捷妥當

(原價\$14500 特價\$12000) 本田MVX250水冷跑車 (原價\$14800 特價\$12000) 数量有限 售完即止

總行:北角炮台山道九號地下(即世運酒樓側上)

FAX·圖文傳真機:852(5)704270

議會証

國日集業外的為途業成 基産業

上海新海航業有限公司

總代理:金發船務有限公司

名/航次

"NEW HAI NING"Y.7

NEW HAI HUNG"Y.7"

新海利···NEW HAI LEE"Y. 9

新、海 幸 "NEW HAI HUA"Y、12

天津市海運公司

SKY HOVER 'V .86 B

名/航 次

YONG AN" F Y012

"HUA AN" FH010

嘉禾輪船公司

名/航 次

基未 "JIA HE"Y.AJ011

天 TIAN YAN''V.11B

天 魔 检 (TIAN YUE''V.50B

Newseas Navigation Corporation, Shanghai

Tientsin Marine Shipping Co., Tientsin

Golden Fortune Shipping Co.

香港::上海 宣籍/散貨班輸

(飲貨班輪)

(敷貨班輪)

(飲貨班輪)

(全貨箱班輪)

收北京、石家莊、秦皇島、哈蘭濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東 整籍貨

(全貨箱班輪)

(全貨箱班輪)

(全貨箱班輪)

收貨站:麥涌現代貨櫃碼頭 Modern Terminals Limited

國安航運企業有限公司 Minan Shipping & Enterprise Co., Ltd., Fuzhou

香港共福州 肯箱/散貨班倫

(全貨箱班輪)

(飲貨班輪)

香港 27度門 货箱缸輪

收貨期 抵/離期

23-24/4 18-25/4

15-16/4 10-17/4

10-11/4 5-12/4

5-11/4 18-14/4

10-16/4 18-19/4

收貨期 抵/離期

13-14/4 13-15/4

12-13/4 11-14/4

7-8/4 8-9/4

抵/離期

收貨期

抵/離期

23-24/4

貨箱明輪

即日-7/4

收貨期

理痛陳毒害之

ル反



出口:全5 6月7567 5 831/569 5 8317685 5 8317598

「南方907」

「南方908」

「龍華2號」

芝山2號」

「芝山3號」

「芝山4號」

「育志2號」

奉腐蝕社會 除性,並會以大量宜——及非法毒品的危

R準潤運輸倉儲有限公司

香港,"北海 定期貨箱/散貨班輪

收貨站: (散貨) 5-8177537 (貨箱) 0-4970305

★(兼收海口》三並。防城散貨)★

香港津油頭 定期散貨班輪

★毎星期二航次★

香港::溫州·寧波·上海、張家港·南通散貨航線

「厦水運22號」M.V. "XIA SHUI YUN 22"

「厦水運23號」M.V. "XIA SHUI YUN 23"

容奇:中土出11號、中土出14號

澳頭:中土出13號、中土出15號

★毎月十、二十、三十號進放宣門★

新風、黃埔:中土出3號、中土出4號

石岐:中土出12號

水口:中土出16號

新會:中土出25號

以上港口每星期均有一航次★

陸路貨運

米本港及中轉還雜、指車、天 雜拆箕轉積及 健倉服務

如大宗貨物,可特別安排專船接運

M.V. "SOUTHERN 907"

M.V. "SOUTHERN 908"

M.V. "SOUTHERN 909"

M.V. "LONG HUA 1"

M.V. "LONG HUA 2"

M.V. "ZHI SHAN 2"

M.V. "ZHI SHAN 3"

M.V. "ZHI SHAN 4"

下零、漳州、東山 散貨班輪

M.V. "YU ZHI 3"

黄埔 水口 石破 容奇 事资 更通 新齊

M.V. "YU ZHI 2"

M.V. "SHANTOU"

・希望再坐上へ山を 道觀念在六十二名戰勝了人們

香港代理:

LUFENG SHIPPING CO., LTD. QINGDAO.

「魯豐」輪 M.V.'LU FENG'

SHANDONG MARINE SHIPPING CO. QINGDAO

CORP., SHANDONG FOODSTUFFS BRANCH.

魯豐航運有限公司

山東省海運公司

五蓮泉」

「珍珠泉」

「漱玉泉」

「金虎泉」

「金綫泉」

TIENTSIN BRANCH.

青衣島」

「魯海六五」

華夏企業有限公司

FAR EAST ENTERPRISING CO., (HK) LTD.

香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓 껎 5-8317583 5-8317577

香港⇔靑島 貨箱航綫

每月二航次

香港⇔靑島 散貨航綫

中國糧油食品進出口公司 山東省食品分公司

CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP. & EXP.

香港=青島 散貨航綫

延安五號」 M.V. YAN AN WU HAO'

CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP.

香港⇔天津 散貨航綫

M.V.'HUA WA

每月一航次

中國對外貿易運輸公司 天津分公司

M.V. WU LIAN QUAN

M.V. SHU YU QUAN

'NAUQ NAIX NIC'.V.M

M.V.'JIN HU QUAN'

M.V.'LU HA! 65'

M.V.'TSING YI ISLAND'

M.V. KWANGCH "W"

M.V.'ZHEN ZHU QUAN' &

意國豪華



四年六八九一

廣州市港澳航運公司 定期班輪川航香港1.廣州

Jia He Shipping Co., Ltd., Xiamen

承接各類貨箱及散裝付貨 ●廣東省其它港口歡迎洽面● 船名 開航 穂航 013 7/4 9/4

穗航 014 10/4 12/4 · 廣州: 船泊新風港 香港:散貨——荃灣公衆起卸區內 貨柜站----青衣島60號地段(歐亞船廠內)

香港代理: **中港航運公司** INTER-CHINA FREIGHT SYSTEM LTD. 九龍爛敦道192-194號11樓 **23**-7232730 3-7232903 廣州辦事處:廣州市港澳航運(利運)有限公司 |廣州市長堤路185號三樓||電話:882215噸15號|

迅發貨箱服務覆公司

\* 各大城市之火革包委及零款 貨運

\* 水港直邊廣東 · 報義之貨櫃 拖運

香港英涌貨櫃碼頭路71-75號 鐵意恒勝中心12字樓1205室

電話: 0-243492 0-243862 0-243498 來往香港工廣東 集裝箱陸路運輸 中轉全國各地 並附有拖運危險品牌照之車輛和 大型吊車服務

香港代理處 華 遠 公 司 香港灣仔港灣道26號華潤大厦高盛10字樓 電話:5-8934781 5-8318134 5-8318111(160線) 電掛: 9344 HY COMP HK 電傳: 61231 HY COP HX

廣州代理處中國對外貿易運輸公司 廣東省分公司 廣州市沙面大街三十五號 電話 881215 861865 電停 44184 CGTRS CN 廣東國際聯運有限公司

香港至廣州全貨櫃及貨物集散運輸服務 到廣州 香港/廣州芳村碼頭 粤江 1011 86-GF22 3月24日 3月26日 3月27日 3月28日 3 **>**粤江 1014 86-GF24 4月1日 4月3日 4月4日 4月5日 【粤江 1011 86-GF25 4月6日 4月8日 4月10日 → 粤江 1014 86-GF27 4月12日 4月14日 4月15日 **【香港/廣州新風碼頭** ·粤江 908 86-GS23 3月24日 3月26日 3月27日 3月28日 粤江 908 86-GS26 4月1日 4月3日 4月4日 4月5日 🕻

》粤江 908 86-G 529 4月9日 4月11日 4月12日 香港干諾道西1-8號億利商意大厦25樓 括:5-414663 ♥ 件: 6 2 1 4 8 GDTLI HX 收貨站:青衣岛聯合船坞內71地段

**=**JJ=

上海市錦江航運有限公司 SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING. CORPORATION LTD.

M/V "JIN JIANG" 錦江輪

快速貨運服務 抵上海 4月4日 4月7日 4月8日 4月10日 4月12日 4月15日

4月19日 4月22日 4月23日 4月25日 4月27日 4月30日 四月七日抵港,泊A7泡,四月十二日直放上海。 簡各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續。

<sup>總代理</sup>· 金鋼船務企業有限公司 RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD. 一代客栗理部及售票處一 香港干諾道西1一6號億利商業大厦2402室 笔話:5-414108

一客架代售處一 香港錦江旅遊有限公司:中環永安集團大厦1806室

中國旅行社:(香港、九龍各分社及辦事處) 華夏企業有限公司:灣仔港灣道華潤大厦18字樓

5-214106 5-280102 5-8317678

**四**有成行貨箱運輸公司

香港一往返一廣州市及廣東省各地代 客報關,直接拖至收貨入地址,貨櫃齊 備・発租・中轉貨物・直運至世界各地 並可豁免香港中轉簽證。不另收費。

址:香港干諾道西40-41號東江大廈八樓 話:5-591937-80 廣州辦事處:廣州市糧油食品進出口公司 人民南路163號

電 話:882590 861530 文錦渡辦事處電話:39702 香港區聯絡人:羅超耀先生,陳錦波先生 直線電話:5-489554

 □ 承接陸路全貨櫃拖運服務 (i) (ii)

明與貨箱運輸有限公司 MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO. LTD.,

承運來往香港至廣州及廣東省各 地陸路運輸,直達收貨人地址, 代客報關,並備有貨櫃車及各噸 位货单運输服務。

香 港 聯 絡 處 • 九龍彌敦道589號 廣東省銀行大厦301-2室 香港聯络電話: 3\_841138 3\_841105\_6 探圳聯络電話:39788 廣州聯络電話:774835 佛山聯絡處,佛山市運輸聯合公司

佛山聯絡電話 # 86204,85514,86159

(佛山市南堤路22號)

穗發運輸公司、

中國對外貿易運輸總公司 廣州市公司 香港中發貿易公司。

實 話:0-4978978

本公司承運港穗及廣東省內 各地集裝箱運輸業務 承辦由國內及國外進出口物資託運

廣州市——香港——世界各地 全貨權箱載運服務 代客辦理進出口貨物報關手續

重印[[[[中路]]]] 電話:776937 古进二九年代 注道6 - 8 唐佐敦大厦 9 抄 3 室 36.05 1 3 687157 4

歡迎電話垂詢

深港(華利)汽車運輸有限公司

廣東・廣西・福建・湖南・江西 等各省及中轉水陸全國聯運服務

> 運力最大 • 服務最完善 能即日爲貴客提供:

運輸,倉庫,中轉站 全面性服務

集裝箱附零担服務 本公司每天有車來往香港及廣東全省、歡迎貴客托選

貨櫃車・大小貨車・吊機車

貴客惠顧,垂詢請電 3-910438(4線) 3-932152(4線) 地址: 九龍大角唯槐樹街1 - 3 號正輝商業大厦二樓

る司

先

已球蜆

抖技上

-貫致

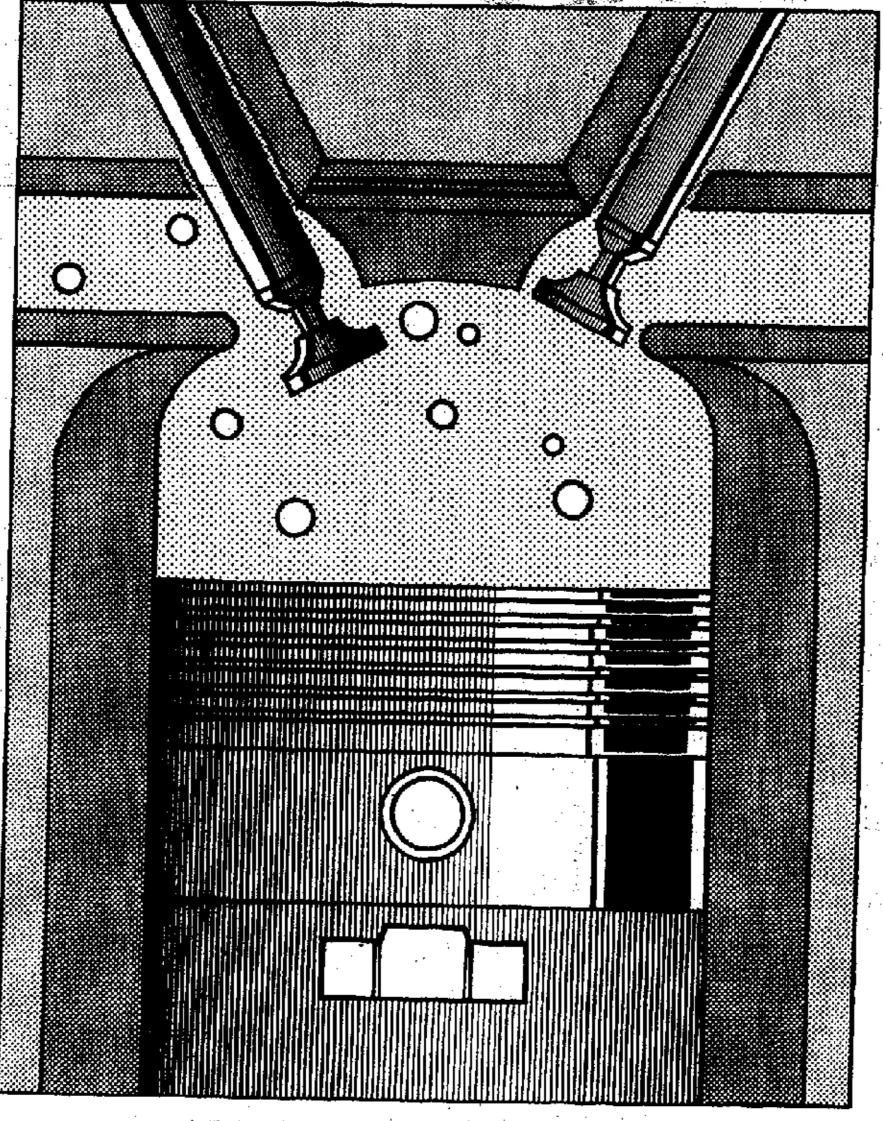
之明証。

# 現意受更勝一籌

蜆殼歷來在電油科技上遙 遙領先,早在十年前,即在電 油中加入特效添加劑ASD。

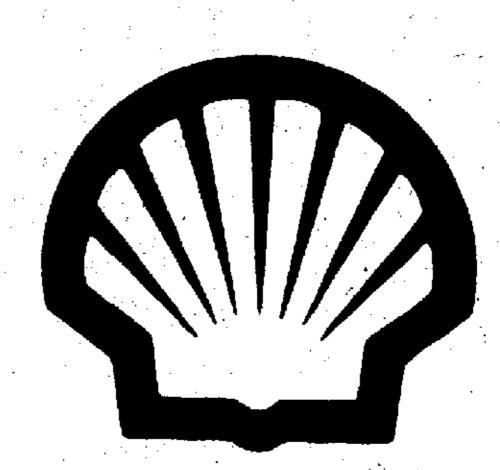
在以前,電油往往在汽車 引擎進氣系統中形成碳屎,並 積聚其中,不但減低引擎的操 作效率,更浪費電油,殊不經 濟。

ASD是特效清潔添加劑, 能在汽車行駛時保持引擎乾淨 ,並自行淸除碳屎,因而提高 引擎效率,令行車更爲慳油, 節省車主開支。



蜆殼超力電油含有ASD, 功能保持引擎乾淨,淸除碳屎。

此項蜆殼科技,為全球蜆 殼集團在燃油及潤滑油科技上 之研究成果,並爲蜆殼一貫致 力改進產品及服務質素之明証。



蜆殼遙遙頒先

t理: R 单

上海新海航業有限公司
Newseas Navigation Corporatio
總代理:金發船務有限公司
Golden Fortune Ship

船 名/航 次
新 海 駅 (散貨班輪
\*\*NEW HAI NING\*\*V、7
新 海 虹 (散貨班輪
\*\*NEW HAI HUNG\*\*V、7
新 海 利 (散貨班輪
\*\*NEW HAI LEE\*\*V、9

新海拳 "NEW HAI HUA" V.12 天津市海運公司 Tientsin Marine Shipping Co., '

天 翔 輪 (全貨箱班輪 \*\*SKY HOVER\*\*V.86B 即 天 瀬 輪 (全貨箱班輪 \*\*TIAN YAN\*\*V.11B (全貨箱班輪 \*\*TIAN YUE\*\*V.50B (全貨箱班輪 \*\*SKY HOVER\*\*V.87B

園安航運企業有限公司 Minan Shipping & Enterprise Co を 名/航 次 名/航 次 \*YONG AN"FY012 章 安 (散資班輪) \*HUA AN"FH010

收貨站:麥涌現代貨櫃碼頭 Modern

為未輪對公司 Jia He Shipping Co., Ltd., Xiam

船 名/航 次 孫禾 "JIA HE" V.AJ011

廣州市港澳航運2 定期班輪川航香港1. 企場與資籍及散裝付貨 ・廣東省其它港口款迎洽商

糖航 013 7/4 糖航 014 10/4

廣州:船泊新風港 香港:散貨——茶灣公衆起卸區內 貨柜站——青衣島60號地段(歐亞航 香港代理:**中港航運公司** 

香港代理: **中港航運公司**INTER-CHINA FREIGHT SYSTEM L<sup>\*</sup>
九龍爛敦道192-194號11樓 **吞**3-7232730 3 境州辦事處:**廣州市港澳航運(利運)** 廣州市長堤路185號三樓 電話:882215

有成行貨箱運輸 YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORT

香港一往返一廣州市及廣東省 客報關,直接拖至收貨人地址, 備, 免租, 中轉貨物, 直運至世 ,並可豁免香港中轉簽證。不另

地 址:香港干諾道西40 41 號東江:電 話:5-591937-80 廣州辦事處:廣州市糧油食品進出口: 人民南路163號

電話:882590 861580 文錦渡辦事處電話:39702 香港區聯絡人:羅超耀先生,陳錦波之 直線電話:5-489554

和巴將道一不利 是有了頗大的抗 是有了頗大的抗 是有了頗大的抗 是有了頗大的抗 是有了頗大的抗 是有了頗大的抗 是有了頗大的抗 是有了頗大的抗

斯

林錦寬

夏

國南岸

二年寅丙曆農



\$5,390 達星期五、日出發 東京廸士尼五天 \$3,790 達四、六出發

九天\$5,590

逢星期二出發

九本州九天

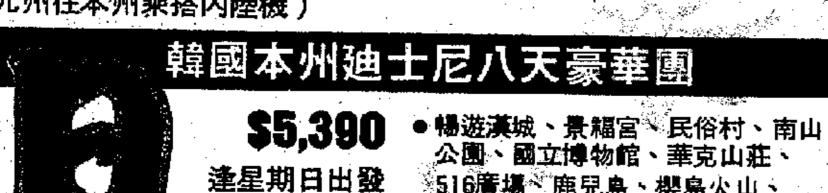
科學館及子彈火車等 ▼747珍寶客機直航來回,早機去, 晚機返・舒適省時

● 住宿太子酒店及最新Metropolitan Hotel·豪華舒適

阿蘇火山、霧島、櫻島火山、 海陸空廸士尼、九州、東京 指宿、鹿兒島、東京及 廸士尼樂園 ● 多晚夜總會,住宿一流大酒店

● 暢遊福崗阿蘇火山、水前寺 公園、熊本城、球磨川、霧島 鹿兒島九州八天 \$5,190 長崎鼻、池田湖及東京廸士尼 ● 多晚夜總會,住宿一流大酒店 ●享受溫泉浴及熱沙浴

\$5,690 逢四、五、六出發 (由九州往本州乘搭內陸機)



國泰早機

516廣場、鹿兒島、櫻島火山、 指宿、長崎鼻、池田湖、開聞岳等 ●住漢城華克山莊喜來登大酒店、 皇宮大酒店及霧島林田溫泉酒店 ●乘日航豪華客機,早機去,晚機返

東京韓國九州九天豪華團 \$5,890逢星期日出發 韓國九州九天豪華團 \$5,090 连星期六出致 大韓早被 韓國、濟州五天豪華團

海南島

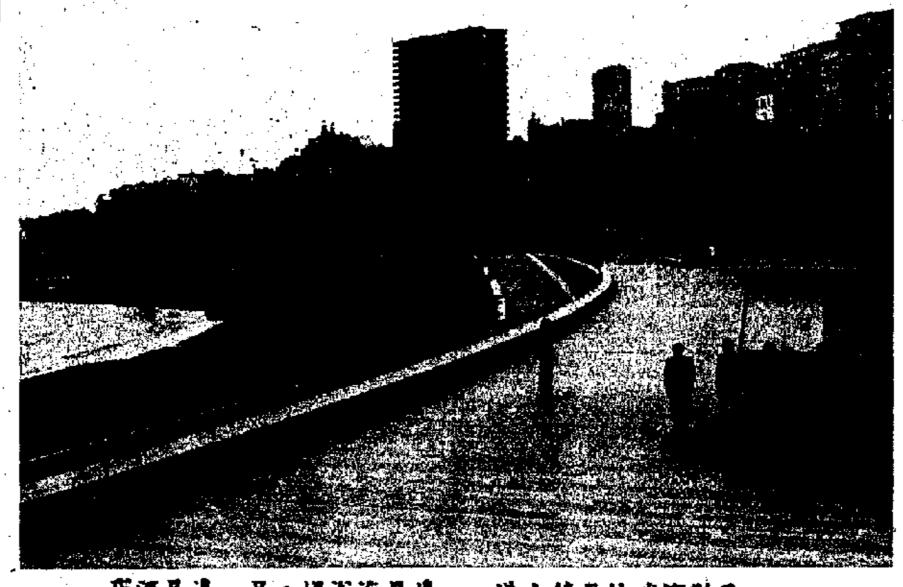
鹿回頭、大東海

天涯海角、苗黎村



火草圏八天

天天出發



版出一期星逢

間啡咖样 島

A votre lize

古蹟

之丹桂、榕城酒店

上海開四月四、十九)上海開,上午十一時

上海開四月九、廿四)上海開・中午十二時入院

一中午十二時卅分入開 《香港開四月七、廿二 《香港開四月七、廿二 《香港開四月二、十七 《香港開四月二、十七

上海開・中午十二

歐洲貨幣單位 5-258555

限公司 PORTATION LTD. 服務★ 櫃/全貨櫃) 港務管理局合作)

路60地段 包口岸服務★ 芳村、新風 )

廠内

-449611 3 NING BUILDING \* UX RD, CENTRAL, H.K.

新界米增與島,新泰國波很村,及能運動村

经出天天

八天直航\$3190

南京產航返港

逢星期六 5/4 12/4 19/4 26/4

下午二時紅磡體育館側停車場集合 \$98 新界米埔製島、膜能運動村,新泰區液銀村

海鲜园一日进 逢星期日 6/4 13/4 20/4 27/4 \$98 上午九時卅分紅磡體育館側停車場集合

香港中國旅行社及各分社牌照號碼 • 350273 電話5-285669 5-276263 華昇旅行社及其分社牌照號碼:350088 九龍彌教道580號彌敦中心1305—6 電話:3-322411 3-883553

鵬程萬里行旅遊有限公司牌照號碼 \* 350128 \$ 電話 - 5-454841 中環永吉街6-12號 成利大厦8字樓B座 **海仔軒尼詩道342 號地下 電話 - 5—724033**  3-322411 3-328844 3-328029 3-883553

香港至廣州來囘交通

特設737加班機

香港干諾道西40一41號東江大厦8樓

7/F., Tung Kwong Bldg., 40-41 Connaught Rd. W.,

Hong Kong

由廣州

國內交通

旅遊代理商聘照號碼: 350088 由廣州飛內地各大城市機築 輸注章:現國內班機大部份採用空中巴士。

波音767、747、737、707等大型客 横,安全、舒直、快捷。 全港景平 香港取票 天津\$468 南京\$348 上海\$348 抗州\$338 度門\$228 汕頭\$168 西安\$488 武漢\$238 第州\$368 成都\$438 \$368 昆明\$398 桂林\$198 海口\$208 北京\$468 瀋陽\$598 哈爾灣\$668 普港\$368

以上票價以港幣計算(包括手續費在內) 總社·彌敦道580G彌敦中心1305至1306室 3 -322411 3 -883553 分社・官塘物華街51號地下 3-440828 3-425572 深水埗李鄭屋新區十二座468號地下 3-865205 3-602929

中張總社:香港皇后大道中77號中族大廈 電話: 5-259121 灣仔分社:香港軒尼詩道24-34號大生商樂大廈 電話: 5-276263 旺角分社:九龍洗衣街62-72號得寶大廈 電話: 3-964241 紅種分社:紅磡九龍火車站閣樣 電話: 3-349333~ 觀塘分社:九龍觀塘園塘道436號第四期地下 電話: 3-419661

回程日期任君選擇

萱間壹晚

送車服務

●江門住宿東湖賓館雙人房

●碼頭至酒店來回程免費接

雙人套票\$ 560 起

直達交通往返,天天出發 韶關·實晶宮」惠州·羅浮山 4天 850 2天 368

住新落成之「風度園」 住有温泉水之華樂園 西麗湖·石岩湖二人豪華遊

平日\$210起 假日\$240起 專營平價機栗,船栗及訂房 ,廣州,北京及上海均可中

轉,助你旅遊探親及公幹, 香港取票,歡迎來電垂詢。 信昌旅遊

匯僑旅遊 

廣州往: \$378 \$298 \$268

\$228 \$258 \$228 江 京 中國及澳門酒店訂房服務 \$310

温度 我 结 可 。

**旅行代理商牌照號碼:** 350136

柏聯旅遊有限公司

地址: 香港永樂街89-91號喜利商業大厦 十樓B座 H415888

莲花山、從化、南昆山 \$588 星湖、從化、廣州 韶關、丹霞山 西麗湖、香蜜湖二天 \$288 惠州、西湖、湯泉二天 \$318

西麗湖二人世界歡樂遊

\$280

大

韗

活 任 軒 七 尼詩 道三四

\$588

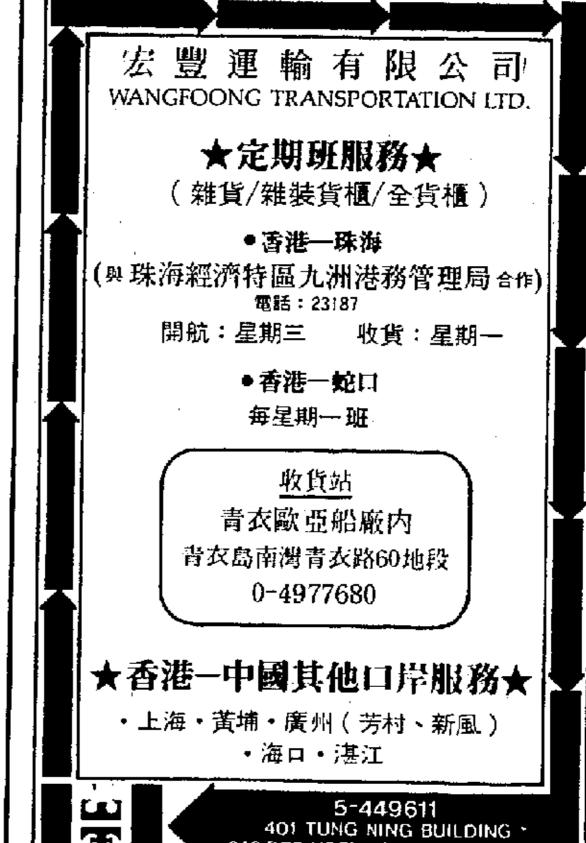
\$134

紡織業投資活動



・馬克 ·歐洲貨幣單位

國華商業銀行(中)



Japan Line

ACIFIC SOUTH WEST SERVICE

AB A VOY,No. | 船到 | 截货

E. GRADE 011A 12/4 11/4

E. GLEAMY 006A 18/4 17/4

E. GENTRY 009A 27/4 26/4

E. GIANT 011A 2/5 1/5

DIRECT TO,LOS AGELES,SAN FRANCISCO.

Also accepting.LONG BEACH,OAKLAND,SAN DIEGO,RICHMOND,SACRAMENTO.

MLB:-ALL ATLANTIC AND GULF PORTS.

IPI :-ALL INLAND POINTS.

英國西北岸貨櫃航線

PACIFIC ARROW DIRECT TO SEATTLE, VANCOUVER, PORTLAND, Also accepting : LONGVIEW, TACOMA, (MLB VIA VANCOUVER)

E. CANADA: MONTREAL, TORONTO CY & CFS: HONG KONG INTERNATIONAL TERMINAL TEL: 0-4850539 加勒比海航線 CA.CS.Combine Vessel

曼哈頓 MANHATTAN 直航:PANAMA,PORT OF SPAIN,CURACAO ARUBA, PUERTO CABELLO, SANTO DOMINGO. (FCL) CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECTS TO INDUCEMENT. 货盒载货時間:四月十三日下午五時

中南美航線 CA.CS.Combine Vessel 曼哈頓 MANHATTAN 首航: ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, (SAN LORENZO) (CRIS-TOBAL) (PANAMA, COLON VIA CRISTOBAL) 兼收貨箱 (FCL) CONTAL-NER AVAILABLE FOR ALL PORTS

SUBJECT TO INDUCEMENT. 貨倉裁貨時間:四月十三日下午五時

汎洋航運有限公司

TRANS-OCEANSHIPPING LTD. 14th Floor, Euro TradeCentre歐陸貿易中心14樓 香港干諾道中13-14號 Tel.5-216461(@Lines) 收貨站·迅發貨倉油塘地段 TEL: K-7271888 高輝道24號TEL.K-7179988

輝騰有限公司

計劃增

因繁

度人人質質打元慢日較 <u>プラ</u> 口口活拖擊暴。本多 ・商動慢日恐主・。

・美元 ・日元

・澳元

電傳: 49446 PLWIN HX

電話:3.7216699/3.7234262

電話:5-8449198 香港中環康樂大厦37樓(3718室)

天津市海里公司。 Tientsin Marine Shipping Co.

香港二天津(新港)貨箱/雜貨班輪 兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東(整籍贊 收貨 截貨 到土離港 收貨 截貨 到一龍港 (散裝航綫)

Freight-Trans International Co., Ltd.

收貨站:麥涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited)

收貨站:華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 電話:0-4999388

Asian Development Co., Ltd. 香港⇄上海散裝貨直航班輪

兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸 SAN JIANG (三江)74 5-8/4 XIANG JIANG(株計) 78614 18/4 24/4 24-26/4 XIANG JIANG( 典江) Y8612 野日 8/4 8-10/4 TING JIANG (汗江) Y8611 25/4 1/5 30/4-8/5 收貨站:華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 電話:0-4999388

中國對外貿易運輸公司——香港天津集裝箱航線 China National Engine Tonda T China National Foreign Trade Transportation Corporation

環亞歐份有線公司

電話:0-239031

香港⇒天津(新港)全貨箱班輪 兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。 收貨 截貨 到土 税名 收貨 裁領 TRADE RELISH(易津)

收貨站:葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話:0-239037 上海市韓江航運有腰公司

Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇒上海全貨箱班輪 船名 收貨 截貨 到-離港 收貨 截貨 到一難港 MILD OCEAN(通洋)V8615 9/4 15/4 17-18/4 MILD OCEAN(通洋)V8617 24/4 30/4 2-3/5 代理: JSA (HK) Ltd.

收貨站: 雷衣富大集運 電話: 0-4972411 0-4977073 中國對外貿易運輸公司廣州市分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation

Guangzhou Office 香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸

深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、 蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黄埔、 珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

由中國渤海灣沿岸五個開放城市,

即:天津、大連、靑島、秦皇島、烟台及 河北省,全力支持之大型"國際貿易" 殿展展覽會",定於一九八六年十月

十一至十六日。在天津市舉行。 上述地區,資源豐富,工商業基礎

雄厚;是我國重點發展地區。 "國際貿易發展展覽會"爲世界各地

之工商業人士,提供一個非常難得的貿 易良機;充份發展和推廣,互惠互利之 合作,投資和貿易。

熱烈歡迎貴公司參加展出 如需詳情,請與主辦公司聯絡。

CCPII 中國國際貿易促進委員會 • 天津分會

**天津市國際展覽公司** 

中國 天津 河西區 賓水道 天津賓館 中禮堂 電掛:CCPITTB TIANJIN 電傳: 23261 CCPIT CN 電話: 334004

INTERNATIONAL TRADE FAIR 中國國際交易會

香港 九龍 尖沙咀 廣東道 30 號 新港中心 第一座 708 室

外幣存款

・英鎊

諮詢熱綫:5-258555

5-449611 401 TUNG NING BUILDING \* 249 DES VOEUX RD. CENTRAL, H.K.

\$5,390逢星期五、日出發 東京廸士尼五天 \$3.790 建四、六出验 九州、本州海陸空團

海陸空廸士尼、九州、 九天\$5,590

鹿兒島、本州、廸士 鹿兒島九州八天 \$5,19/ 逢星期二出發 九本州九天 \$5,690 逢四、五、六出發

由九州往本州乘搭內陸機) 韓國本州



牌照磷號350018 

> 航空間ブ 航空火車 火草圈厂 住宿北京最豪華之

香山燕京華都酒店

\_\_天天 桂林、陽 陽朔、柳州等名勝南寒、桂 七天 住宿位于熱鬧市區 天天 之丹桂、榕城酒店

香港皇后大道中31號陸海通大厅

九龍尖沙咀星光行517室 荃訓 香中

海陽 - 中午十二時入陽

永晶皇后 CRYSTAL QUEEN

JIA HE

柏剛武夫

美國紐約

東方迅航

萬實腦丸

拉级達

海洋依力

MAJAPAHIT

HAPPY STAR

KHUD, PAKHOMOV

SCANDUTCH ORIENT 基隆

MONT BLANC MARU 地中街

SL. EXPLORER

AMERICAN N.Y.

CALANDRINI

KOTA SINGA

TROPICAL VENUS

BARBER PRIAM

SEA ARCHITECT

CATALAN BAY

克理土禮士CHARLES LYKES

亞拔馬士基ALBERT MAERSK

PLANTIN

茂利**怡**美利MURRAYEVERETT

WAN LIE

CHUNG LIE

CR. ABIDJAN

DONAM No. 9

MKRAPI

HUA AN:

ananas

雅打馬士基ARTHUR MAERSK

AMAZON

各海六五號LU HAI 6 (

帕澤瓦爾克PASEWALK

東方公主 ORT.PRINCESS

PRIMORJE

ASUNARO

SPECO TRUST

NEW HAI HUNG

PRES.HOOVER

SANDYS BAY

OCEAN ELITE

PACIFIC SWAN

BOONKRONG I

ZIM KEELUNG

HAKONE MARU

EVER ORIENT

PRAVADE SEA

SL.FREEDOM

KOWLOON BAY

ALS CONFIDENCE

麥堅尼馬士基MCKINNEY MAERSK 新加坡

FORTUNE CARRIER

OCEAN SINCERITY

AMERICAN MERCHANT 美國

TOYAMA

HAI XING

韓國好希望KOREAN JACEJIN

UNI MERCY

EVER GRADE

MING FORTUNE

HANJIN BUSAN

查樂馬士基CHARLOTTE MAERSK 美國

NORASIA REBECCA

LANKA SRIMANI

NAMGANG GLORY

艾森豪绝统PRES, EISENHOWER 美丽

ATLANTIC MARU

AUST. EXPLORER

EASTERN HARMONY mit

豐船務公司

CHIAO FENG SHIPPING CO

香港皇后大道中178-180號香港珠寶大厦7字樓A座

電話:5 444169

全貨箱/散貨入箱/散裝貨

15/4

29/4

逢星期三開航

每星期一班(貨櫃)

每星期兩班(散貨)

截貨 開航 10/4 11/4 15/4 16/4 12/4 13/4 24/4 25/4 5/4 7/4 8/4 10/4 18/4 20/4

14/4 16/4 | 24/4 26/4 |

数数輪 截貨 開航 11/4 11/4 18/4 20/4 9/4 12/4 14/4 17/4 19/4 22/4

----

\_\_\_\_

每星期兩班

每月四航次

可兼提供隆路運輸直達廣東省各地,備有貨櫃拖

車、大小貨車、吊車、排卡、危險車等,並承接

往中國各口岸貨物及轉口貨服務,歡迎垂詢。

中國利迅貨運有限公司

UNISON FORWARDING CO. LTD.

香港文成東街68-74號與隆商業大厦902室 5-418884

8607 8613 8615

華勝 8615 集裝箱 前 別航 11/4 17/4 20/4 8/4 11/4 11/4 14/4

26/4 28/4

9/4 11/4

8/4 10/4

12/4 15/4 23/4 25/4

集裝箱輪

準佳

收/截貨

6/4 12/4

15/4 16/4

中華治藝 ORT. PATRIOT

馬士茲天保MAERSK TEMPO

KAMNIK

RAINBOW

资磊柏美 BUNGA PERMAI

康科迪陽光CONCORDIA SUN

SHANCHA

AN CHUN

MING MOON

AUSTRALIA

澳大利亞

珠海(九洲)

廣州/黄塘

(華南)

| 寅州—芳村

廣州一新風

黄埔 湛江、海口

(睾中、華北)

新港、北京

(番洲)

HP NAMIIN

J. MALCZWSKI

TOKYO BRIDGE

世界之獅 WORLD LION

BOLAN

SCANDUTCH ASIA

GEMINI SUN

HUI HUA

RAITH

利達馬士基LEDA MAERSK

GLORIA

NEP PEAEL

JEBSEN TAURANGE

LAVENDER

EVER VITAL.

EVER GENTLE

CHENG TO

月日公司

4月9 日 郵

4月9 太 平

4月8 太 古

4月9 新 與

4月9 莊 逛

4月9 海 陸

4月9 美 輪

4月9 寶 隆

4月0 大 阪

4月9 天 祥

4月9 怡和

4月8 太 平

4月0 大 源

4月9 大 阪

4月8 利。州

4月8 福 來

4月9 日 郵

4月9 利 遊

4月9 利 遊

4月8 緯 利

4月9 締 利

4月9 沙 啱

4月9 港 與

4月9 森那美

4月10 図 光

4月10 日 郵

4月10 日 郵

4月10 華 選

4月10 華 運

4月10 葬 夏

4月10 鮑 統

4月10 海 陸

4月10 馬士基

4月10 大 阪

4月10 港 恒

4月10 日 郵

4月10 邊 行

4月10 華 夏

4月10 東 亞

4月10 港 駅

4月10 雅 夏

4月10 五 洋

4月11 寶 隆

4月11 姿遂初

4月11 港 郵

4月11 港 與

4月11 馬士基

4月11 振盛行

4月11 新 興

4月11 日 郵

4月11 利 遠

4月11 因

4月11 夜

4月11 東

4月11 海 陸

4月11 招商局

4月127大 原 4月12. 英 殖

4月12 和 古 \*\*

4月12 董 聯

4月12 利 遠

4月12 利 遊

4月12 馬士越

4月12 海 聯

4月12 馬士基

4月18 车 海

4月13 海 運

4. 人名英格兰岛

4月13 李诺斯

4月13 港 陸

4月13 日電郵、

4月13 招商剧

4月14 東 發

4月14 天 祥

4月14 川 崎

4月14 大 榮

4月14 蒸 海

4月14 馬士基

4月14 賍 聯

離港/到達目的地

14/4 20/4

18/4 24/4

14/4 22/4

17/4 24/4

14/4

26/4

30/4 6/6

10/4

4月14 怕

4月13 大 7000

4月13 東美

釜山基際

退 行

4月9

4月8

4月9

茂利伯美利MURRAYEVERETT

SANDYS BAY

EVER ORIENT

SPECO TRUST

GEMINI SUN

WORLD LION

AUSTRALIA

WAH YEE

ASIA ACE

PAITHOON

HUI HUA

薩墨斯灣 SOMERS BAY

夏美雅士 HERMES ACE

世界之虎 WORLD TIGER

GOWA

雅航雅士 CLIPPER ACE

新海和二號NEW HERO 2

中華瑞祥

沙连娜

4月24 招商局

4月24 大 阪

4月25 大 阪

**护13** 東

4月14 總 統

4月14 海 運

4月15 莲 林

4月15 山 下

4月16 康 徳

4月17 日 朝

4月18 資 隆

4月20 總 紡

4月21 利 達

4月22 福 來

4月22 馬士基

4月23 日 鄧

4月23 新 興

4月24 日 郵

4月24 百保利

4月9 怡 和

4月9 沙 啫

4月9 太 古

4月11 大 阪

4月12 亞 聯

4月13 仕 翦

4月15 恰 和

4月16 泛 洋

4月17 太 古

EVER ORDER

R.R.RATNA

**香港伯美利THOMASEVERETT** 

SUN HOPE

SANDYS BAY

DANG ZARINA

SHAN CHA

SKY HOVER

TIAN LONG

UPANYA

HULA PIONG

JUNSHAN

XIANG ILANG

MU DAN SHAN

JIN XIAN QUAN

5MINHAI 105

JINJIANG

PLEIADES

TIAN YAN

EVER GRAND

ASIAN PROGRESS

**NEW HAI HUNG** 

NEW HAT LEE

MILD OCEAN

EVER LEVEL

ORT.EXPORTER

SHANGHAI

MAJAPAHIT

WANLIE

亞拔馬士基ALBERT MARKSK

陶南一號 DONAM No.

快樂里。 HAPPY STAR

長資 BYER GOODS

KOTA SINGA

TIAN YUE

GAO CHENG

YONG AN

PAITHOON

2 0 MIN HAI 1 2 0

HAI XING

ZHI SHAN

HUAAN

SHA HE

KWANG CHOW

NEW HAI HUA

EVER GOODS

ORT EXPORTER

TRADE RELISH

2 XIA BHUI YUN 2 2

岡兰冷三號MIN WAI LENG 8

HANGANG GLORY

PRAVDE SEA

SUN FLORES

EVER LOADING

DANG PERMAI

EASTERN MARS

KUO HSIUNG

FORTUNE CARRIER

NAMGANG GLORY

BOONKRONG II

陶南九號 DONAM No. 9

利達馬士基LEDA MAERSK

馬士基天保MAERSK TEMPO

RATH

WISING

泰國翡翠 THAI JADE

TROPICAL VENUS

4月10 福 來

4月10 大 源

4月11 海 陸

4月11 利 逄

4月12 馬士港

4月12 振盛行

4月12 港 野

4月13 港 郵

4月13 五 洋

4月13 海 遠

4月13 海 瀚

4月14 海 聯

4月14 馬士掂

4月15 麥送初

4月15 東 洋

4月16 利 逵

4月16 港 恒

4月16 康 德

4月16 缔 利

4月17 大 源

4月18 麥遂初

4月18 海 陸

4月20 日 郵

4月20 海 陸

4月21 利 流

4月28 港 郵

4月22 福 來

4月22 中 央

4月23 海 聯

4月24 三 利

4月25 海 陸

4月26 康 徳

4月26 跡 航

4月9 招商局

4月9 華 選

4月9 萃 運

4月9 利 達

4月9 華 斑

4月9 港 恒

4月9 港 郵

4月9 輝 膣

4月9 太 平

4月10 景 華

4月10 招商局

4月10 華 運

4月10 華 運

4月10 華 運

4月11 華 運

4月11 華 夏

4711

月12 全 第 4月12 全 第 4月12 章 連 4月13 章 連

**建设施** 单 以

4月14 華 運

4月14 華 選

4月14 招商局

4月14 利 遊

4月15 招商局

4月15 萃 運

4月16 港 原源

4月16 港域 。

4月16 🕸 🖫 🧸

4月17 招高和 4月17 章 建筑

4月17年

4月18 輝 時

4月19 知

4月23 利 達 4月22 招商局

4.7.23、市 邱

4月24 太平洋

4月9 太 平

4月9 港 與

4月9 馬士基

4月9 新 與

4月9 利 達

受谷新加坡巴生 4月10 港 與

沙巴山打极斗湖 4月12 國 光

雅加遠新加坡巴生 4月14 東 字

汶萊古晉詩巫 4月14 國 光

新加坡巴生庇储 4月15 中 央

新加坡雅加達泗水 4月21太 平

雅加達新加坡巴生 4月24東 宇

新加坡巴生底能印尼 4月11 馬士基

新加坡

新加坡

馬尼拉

新加坡

馬尼拉

新加坡

新加坡

雅加遠

新加坡

馬尼拉

新加坡

基LEISE MAERSK新加坡巴生庇能曼谷印尼 4 月25 馬士基

中國內地・台灣省線

雅加達泗水

新加坡巴生

新加坡巴生

高雄基隆

高雄基隆

高雄悲魔

湛江海口

高雄基盤

新港北京

高雄基隆

高雄基隆

高雄基隆

宙雄基隆

上海

日本・南朝鮮線

路易士馬士基LOUIS MAERSK 新加坡巴生庇能曼各印尼 4 月18馬士基

新加坡巴生

雅加達泗水

新加坡巴生

亞洲雅士

馬曉斯點。

明審

利達馬士基LEDA MAERSK

GLORIA

AN CHUN

RAINBOW

HP NAM IIN

KUO LUNG

JUPITER

ASIA ACE

EVER GRAND

ROYAL STAR

J.MALCZEWSKI

ORT EXPORTER

HP DONGNAM

MING CHUN

EVER GOODS

飛航雅士 CLIPPER ACE

日本

釜山日本

釜山日本

洲

4月11 馬士基

4月12 港 與

4月14 利 違

4月14 新 興

4月14 大 榮

4月14 港 與

4月15 東 洋

4月15 天 祥

4月16 傘 利

4月16 港 郵

4月17 港 興

4月18 東 發

4月20 大 榮

4月22 中 央

4月9 利 遊

4月14 利 遠

4月14 總 統

4月15 海 盟

4月15 川 崎

4月16 川 崎

4月16 美輪

4月17 汎 洋

4月17 利 洲

4月17 憩 统

4月17 港 郵

4月18 香 島

4月18 利 遠

4月19 美 輪

4月19 億 特

4月19 馬士基

4月19 海 陸

4月21 港 郵

4月21 新 興

4月23 太 古

西北太平洋纽约 4月20 總 統

西北太平洋紐約4月20 馬士基

4月20

4月18 怡

4月14 東

### 吉列岛 華 逛 油麻地 永 裕 油麻地 永 裕 油麻地 港 興 A34 邶 脇 大 阪 大 源 招商局

### 外幣對人民幣匯價表

買價質質 本 回 十萬 1784.06 1793.00 引時法郎C一萬 657.11 660.41 训時法郎 F一萬 638.08 641.28 麥克朗 多大元 一百 232,05 惠馬克 135,15 國法郎 469.09 321.26 322.88 克克朗 119.32 口坡元 一百 147.00 147.74 利先令 一百 19.15 19.25

神汽船株式會社 eishin Line

4月8日到 4月9日開

4月16日到 4月17日開

4月22日到 4月23日開

30號號信大厦603室 21-4 5-439504 and the second second second

INSPORT (H.K.) LTD.

ETD HKG ETA SHANGHAI

RVICES: AMA, OSAKA, KOBE, APORE

E TO EUROPE: TOWE, HAMBURG, HAVRE.

entre, 75 Mody Road (awloon, Tel: 3-666366

NE 株式

iantonio, Valparaiso, f-Spain, Bridgetown, n Santo Domingo, 1-Prince , Kingston, Cortes, Manzanillo. Quetzal, Acajutla, enzo, Corinto

限公司

菜中心11字樓A座1101室 · 553311· 由塘灣東源街8號

有限公司 LINE (印尼線) 自拔、( 去耶加達、泗 阿比 水 ) 澳洲

12開 (去新加坡、 巴生、庇能、 受谷〉 利達馬士基 4月11開

路易士馬士基 4月18開

(四月五日)

: 法郎 克朗 元 一百 229.23 230.37 來源 • (中國國家外匯管理總局) \*\*\*\*\*\*\*

新加坡

新加坡

命合海運有限公司

die

Il regular express B/B cargo sarvice APR 12 APR 15 APR 27 APR 30 MAY 12 MAY 15 麻地卸貨區華記躉

lock 1,

🕮 - Iquique, Antofagas\_ : Cristobal, La Guaira Caldera\_

agos Matadi, Lome, 8615511 澳門嘉豐航運公司

が福馬士基 4月28開 ►

八口舟日共四天营	
7 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 -	当回的期間

歐 州 阴往港口 月日公司 成獨騎士 CHEVALIER VALBELLE地中洋 4月9 沙 暗 EVER GENTLE 長雅。 4月9 利 遊 不來梅快翰BREMEN EXPRESS 4月0 捷 成 EAGLE 4月8 海 柏 柏剛武夫 KHUD. PAKHOMOV 4月9 華 林 LIA OHE 4月9 招商局 RUHLAND 4月9 東 亞 LAVENDER 4月9 日 郵 CATALAN BAY 4月10 大 阪 地中海 CRYSTAL QUEEN 4月10 日 郵 EVER ORIENT 地中海 4月11 利 遠 PRIMORJE 派座利 4月11 乾 林 TOYAMA 4月11 實 隆 克魯斯 CHARLES CRUZ 4月18 海 柏 MING FORTUNE 4月13 華 海 韓國好希望KOREAN JACEJIN 4月13 利 洲 FEN HE 4月14 招商局 RHUD SARYAN 歐洲 4月15 苺 林 GEROI MONKADY 4月16 華 林 EVER LOADING 4月16 利 遠 NOBLE EAGLE 4月16 康 德 HAKATA MARU 4月16 日 郵 KOWLOON BAY 4月17 太 古 MORNING BREEZE 地中海 4月17 大 阪 渣華厚文 NL. HOUTMAN QINGHE 光阁園英 4月19 招商周 海岛水晶 NEP.CRYSTAL 4月20 港 恒 雅打馬士基ARTHUR MAERSK 4月20 馬士基 EVER ORDER 4月21 利 遊 EVER LEVEL 4月22 利 遊 帕澤察克。 PASEWALK 4月23 東 亞

SHA HE

RHINE MARU

萬資隆丸 MONT BLANC MARU 地中海

印•巴•中東線 阿蘇那魯 ASUNARO 加爾各答仰光 4月9 日 郵 **台剛武夫 KHUD PAKHOMOV** 4月9 華 林 EVER GENTLE 4月0 利 達 茂利恰美利MURRAYEVERETT 吉大港印度 4月9 福 來 AMAZON 4月10 日 郵 SEA ARCHITECT 4月10 日 郵 MERAPI GRAND WEAL 吉大港加爾各答4至10 ORT. PRINCESS 古大港加爾各答 4 月第1 BOLAN 料倫坡阿拉伯灣軍用 UNI MERCK 4月20月9年 MING FORTUNE 4月8 率 梅

斯里馬尼 LANKA SREMART 文章來總統PRES.EISENHOWER" WE WHUD SARYAN 東京標準 TOKYO BRIDGE TIM NOBLE EAGLE **CEROL MONKADY** 科倫坡馬德拉斯 4月16 華 林 PAMELA 阿拉伯灣 KATSURA MARU 加爾各答察耳那 4月17 维 航 渣華厚文 NL. HOUTMAN 林肯總統 PRES.LINCOLN 可拉伯灣 EVER ORDER

香港恰美利THOMASEVERETI 吉大港印度 亞拔馬士基ALBET MAERSK 阿拉伯灣 安保西亞 AMBROSIA 型尼高斯 SAN NICOLAS 阿拉伯灣紅海 4月23 威 高 ZIM SINGAPORE OASIS ALTAIR 阿拉伯譽 WILLINE TAIKO

南非瓦爾 S.A.VAAL CR, ABIDIAN 恩加達河 RIVER NGADA 海則師 SEA ARCHITECT OCEAN ELITE 海洋依力 ALS CONFIDENCE NORASIA REBECCA QI LIAN SHAN HUANGHAI CAREER 兀渁

亞 CHUNGLIE TUSHINA MARU

卡大馬卡 CATAMARCA

ITHAL NATIONAL LINE

珠江船務有限公司

電 話: 5-479972

程 傳: 71795 CKSCL HX

香港与曼谷

貨箱服務(兼收散裝貨)

華 意 輪 V.48S WAH YEE 14/4 15/4離港

截貨

到/雜港

4月9 雄 利 新加坡 MARINE COSMOS EVER GENTLE

THAI OVERSEAS LINE OOCL 東方海外貨櫃航綫 嘉倫納航運 H KARANA LINE

泰國海外航綫 泰國國家航線 定期川航 香港直航椰加達、泗水 香港一曼谷全貨櫃服務(可收散貨) 定期川航全貨櫃服務(可收散貨) 截貨日期 CFS/CY CFS/CY ★泰國旗單 11-11/4 12-12/4

THAI JADE 29/S 账RATIH 55/S ★泰國琥珀 18~18/4 中華瑞祥 22-22/4 THAI AMBER 29/S RR. RATNA 62/S ★(截貨時間:CFS下午五時 CY晚上十一時)級CFS中午 總代理:香港郵船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)

香港辦事處;夏潔道10號和記大厦11樓 電話:5 8441222 九龍辦事處:廣東道海洋中心1313室 電話:3-660237 澳門代理:永信洋行 電話:89563 86972 553382 553381 收貨站CFS: 利豐倉庫有限公司一九龍灣貨運中心 CY: 葵涌國際貨箱碼頭第四號 HIT(B4)LTD.

Y.S.N. LINE

定期班輪 直放・星加坡、巴生港、唬骸 四月八日落貨 四月八日開行 王丸 SANNO MARU V55 巴斯利加 四月九日落貨 四月十日開行 BASILICA V34 福崎丸 四月十五日落貨 SHIKISHIMA MARU

惠華輪 V.10S HUI HUA 16/4 16-18/4 NO.13 V23 四月十八日落貨 四月十九日開行 華 意 航 V.49S WAH YEE 27/4 27-29/4 KOBE V37 收貨站:退發貨倉有限公司 收貨站全箱,麥涌現代貨糧碼頭(MTL) 船到前七天免倉租 電話3-7271888

飲貨・青衣大祭倉 香港代理,遂初航運有限公司 山下新日本汽船(香港)有限公司 電話: 5-295501-5(5線)5-295588(3線) 接鐵處:安邦貨運公司 香港灣仔軒尼詩道一號 熙倌樓19字樓 地址:德輔道西26-30號永基大厦605室 電話:5-493454 5-493284 話:5-286111(十線)

啓通船務有限公司

KAITONE SHIPPING CO., LTD 香港⇔黃埔、 廣州 貨櫃航線 船名 航次 截數 開船 KWONG FAT KAM SANG V. 67A 10/4

廣州(新風、芳村、州頭咀)兼收雜貨/拼箱貨櫃

總代理 啓通貨運(中國)有限公司 从 香港中環干諾道中156-157號實基大厦1402室 廣州豬事處廣州市沙面南街22號地下 電話:861035 電傳:44212 GG MAT CN.

显后路橋 QUEEN'S WAY BRIDGE美國西岸 4月9 川 崎 查集禮士 CHARLOTTE LYKES 4月9 恰 和 美國組約 AMERICAN N.Y. 加州紐約 4月9 美輪 EVER VITAL 西北太平洋 4月9 利 雅打馬士基ARTHUR MAERSK 加州紐約 4月10 馬士基 AROSIA 亞露西 4月10 寶 隆 西北太平洋 普蘭廷 PLANTIN 加州紐約 4月10 利 洲 胡佛總統 PRES\_HOOVER 4月10 繳 統 西北太平洋 太平洋天前PACIFIC SWAN 美國 4月10 華 夏 安本口 XI FENG KOU 西北太平洋 4月10 招商局 SL, EXPLORER 探險者 西北太平洋。 4月10 海 陸 MING MOON 洛杉磯紐約。 4月10 郵 涨 BARBER PRIAM 西北太平洋紐約4月10 百保利 NEP PEARL 4月10 港 恒 ZIM KEELUNG 洛杉磯紐約。 4月11 新 與 EVER GRADE 西南太平洋 4月12 利 選 AMERICAN MERCHANT 加州纽约 美國貿易 4月12 美 輪 箱根丸 HAKONE MARU 西南太平洋 4月12 日 郵 麥堅尼馬土基MCKINNEY MAERSK 加州紐約 4月12 馬士基 SL. FREEDOM 西北太平洋 4月12 海 陸 中華浩雲 ORT, PATRIOT 西北太平洋 4月13 港 郵 查樂馬士基CHARLOTTE MAERSK 西北太平洋纽约 4月13 馬士基 4月14 天 祥

HANJIN BUSAN 西北太平洋 EVER GRAND 艾森泰總統PRES. EISENHOWER NATIONAL TRUST 洛杉磯三藩市 OREGON BRIDGE 雪梨橋 HARBOUR BRIDGE 美國西岸 美國金戈 AMERICAN LANCER 日本聯盟 JAPAN ALLIANCE 西北太平洋 韓國元善 KOREAN WONIS SUN 麥迪遜維統PRES.MADISON 解放者 SL.LIBERATOR 西北太平洋 中華普度 ORT.EXPLORER 西北太平洋 亞達貝利禮士ADABELLE LYKES YOUNG CHAU EVER GLEAMY 西南太平洋

美國阿拉巴馬AM、ALABAMA COLIMA 利達馬士基LEDA MAERSK 雲備丸 ELBE MARU 林肯總統 PRES.LINCOLN 感利馬士基CECILIE MAERSK SHIN-BEISHI MARU 中華俠士 ORT KNIGHT ZIM N.Y. **折紐的** 

### 中南美洲線

EVER GOODS 4月9 利 達 AMERICAN NY 4月8 美 輪 BARBER PRIAM 加勒比海中南美 4 月10 百保利 百保盤 美國貿昌 AMERICAN MERCHANT巴森馬 4月12 美 輪 大西洋丸 ATLANTIC MARU 加勒比海 4月13 大 阪 EVER GRAND 加勒比為 4月14 利 達 康科迪亞日CONCORDIA SUN 4月14 日 郵 珍夫人 LADY JANK 4月16 大 阪 美國金文 AMERICAN LANCER 巴拿馬 4月18 美 造華馬德拉斯NL、MADRAS: **曼西哥中南美** 4月17 造 卡大馬卡 CATAMARCA 渣萃塑胡安NL.SAN JUAN 巴拿馬加勒比海4月17 渣 美國阿拉巴馬ALABAMA

西北太平洋

西北太平洋

洛杉磯紐約

洛杉磯紐約

### 澳洲・新西蘭線

CHENG TU 4月10 太 古 XIAO SHI KOU 4月10 遠 選 JEBSEN TAURANGA 4月10 森那英 资薪些路加BUNGA SEROJA 4月12 麥遂初 WINDWARD 4月15 川 崎 THEA'S 4月15 森那美 AUST. EXPLORER 4月16 怡 和 KHUD.ZHUKOV 4月18 華 林 ISLAND CONTAINER 4月17 香 岛 ZHIJIANG KOU 4月21 遠 運 ZIM EILAT · 4月21 新 興

NL MARSEILLES

景華船務有限公司KENWA SHIPPING CO., LTD. 香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓 BOOKING ENQUIRY 電話:5-414877 (10線)

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務 各地散裝輪貨運 陸路貨運 船名 航次 CFS CY 裁貨 本公司承接 湛江/海口 華瓊 8613 4/4 8/4 8/4 10/4 8/4 10/4 12/4 華勝 8613 9/4 11/4 13/4 15/4 \* 各大城市之火 13/4 14/4 17/4 華勝 8613 車包卡及器散 9/4 11/4 13/4 15/4 22/4 24/4 26/4 貨運 述河 111 2/4 4/4 6/4 8/4 19/4 25/4 27/4 ※ 本港直達廣東 1/4 3/4 5/4 7/4 **.** 9/4 10/4 11/4 、福建之貨櫃 沙河 每月二十日開航 8/4 10/4 12/4 14/4 新港/北京 穗順 逢星期二、四 漢中河 20 3/4 5/4 7/4 9/4 \* 本港及中韓運 逢星期一、五開航 門 9/4 11/4 13/4 15/4 翰、拖車、入 州 逢星期三、六開航 平郯城 193 箱拆箱轉箱及 9/4 11/4 13/4 15/4 每四日一航次 廣州/黄埔 每四日---航次 儲倉服務 每隔三日一航次 逢星期三·五開航 州

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直放:悉尼、墨爾本 (象收Adelaide、Brisbane貨)

截貨 抵港 開航 "XIAO SHI KOU" 小石口 9/4 8/4 10/4 "BAI HE KOU" 白河口 19/4 20/4 21/4 'HUA YUAN KOU'' 花園口 29/4 30/4 1/5

香港一上海航線 (\*兼收新港貨)

"HUA YUAN KOU" 花園口 15/4 16/4 17/4



遠運船務有限公司 代 COSTRAN SHIPPING CO., LTD. 理 香港德輔道中88號701-2室 電話:5-459059 ( 五線 ) 5-450366

雨毅二十

郪

水晶岛后 CRYSTAL QUEEN

JIA HE

美國紐約 AMERICAN N.Y.

克理士禮士CHARLES LYKES

亞拔馬士基ALBERT MAERSK

PLANTIN

茂利恰美利MURRAYEV L'RETT

LAVENDER

WAN LIE

陶南九號 DONAM No. 9

CHUNG LIE

CR\_ABIDJAN

EVER VITAL

EVER GENTLE

JEBSEN TAURANGE

柏剛武夫 KHUD. PAKHOMOV

MAJAPAHIT

CHENG TU

HAPPY STAR

SL. EXPLORER

東方迅航 SCANDUTCH ORIENT

高實隆丸 MONT BLANC MARU

CALANDRING

KOTA SINGA

TROPICAL VENUS

BARBER PRIAM

CATALAN BAY

SEA ARCHITECT

し一角日共の元

雨 榖

MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LID. 香港干諾道中152--155號招商局大厦工樓。 電話:5-412283 (十線) 電傳:62098 CMSNS HX

TATSUMI MARINE CO., LTD. 日本辰巳海運株式會社

(Semi-Container Service) 直達: BANGKOK, SINGAPORE

船 名(OUTWARD) 裁貨 HK(ETA-D) A VESSEL

(INWARD)

19/5

A VESSEL

(香港) 地代理·恰和船務代理(香港) 有明八三 有限公司

香港中區康樂大厦三十八字樓 電話 - 5-8489239内線222 收货站: United Distribution Services (F.E.)LTD

電話:TRS-CFS-CY TEL:0-4999388

穗湿 、南京、蛇口、上海、杭州、寧波、重废、成都、 昆明、南寧、桂林、江門、武昌、瀋陽、梧州、石 岐、中山、佛山、容奇、肇慶、 截数 COBO COBO 汕頭/廈門 大連 新港/北京

海口/湛江/珠海/黄埔/福州每星期一航次 香港皇后大道中302號第一城市大厦17字 川崎近海汽船株式會社

特快新 輪川航

香港一沙巴一汶菜一沙勞越一香港 MARINE COSMOS V-35

四月八日到港

四月九日啓航 直航:古晋、汶萊、亞庇、斗湖

<sup>糖代理:</sup>川崎(香港)有限公司 香港統一中心33字樓

接載部:5-8615561 文件部:5-861515

收货站,利高集運倉庫有限公司散貨油塘灣東源街 8號 葵浦貨櫃465地段MTL對面

ROTTERDAM, LE HAVRE.

K LINE

川崎汽船株式會社

South Seas Centre, 75 Mody Road,

T.S.T. East, Kowloon, Tel: 3-666366

智利各埠 - Iquique, Antofagas -

加勒比海 · Cristobal, La Guaira ,Port-of-Spain, Bridgetown,

San Juan, Santo Domingo, Port-Au-Prince, Kingston,

Puerto Cortes, Manzanillo,

Puerto Quetzal, Acajutia,

西非 : Lagos Matadi, Lome,

San Lorenzo, Corinto

電話:5-8615511

典門接載處·澳門嘉豐航運公司

Puerto Caldera

Abidjan.

(人口)5-8615525 澳門南灣街南灣商業中心11字樓A座1101室

雄代理:川崎(香港)有限公司

SIN" ta, Sanantonio, Valparaiso.

Address: Room 301, Block 1,

粤海運輸有限公司

自備有駁船隊及車隊承接大宗貨運

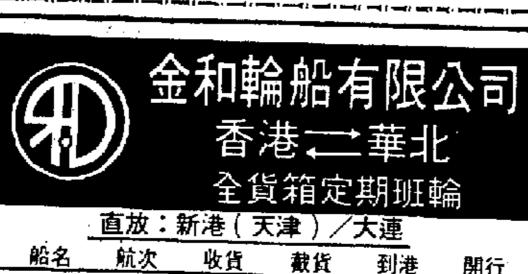
10/5

香港工廣東省各口岸海陸運輸服務

廣州、黃浦、肇慶、九江、瀾石、江門、石岐、小欖、容奇、市橋、 新塘、太平、珠海、蛇口、汕頭、湛江、海口、大亞灣(核電廠)。 定期線 貨櫃運輸

廣州(新風)前進3094月4、10、16、22、28日開船廣州(新風、芳村)——每五天一班 (**東風、溶口**)———隔天—班 佛山(瀾石) 海口——(華昌輪)每星期一班 \*(大亞灣線——備有靈航沿海拖輪及駁船・提供諮詢服務、歡迎查詢、聯繫電話:5-8153612 劉·鄭先生洽)

運士 電話:0-218121 提供大小貨車、貨櫃車、吊機車行走中國各地,並且備有大型堆場,辦理貨物存倉,中轉,保險,報關等業務。



航次 收貨 截貨 到港 "PLEIADES"(金和) 10N 8/4 12/4 12/4 14/4 15/4 "PLEIADES"(金和)

11N 28/4 2/5 2/5 4/5 5/5 兼收經新港轉北京市(整箱貨)

收貨站:廣東貨倉有限公司九龍灣營興道臺號電話:3-7508380 總代理:金輪船務代理有限公司 香港中最租底利力壶勋喜武大厦M 2 場M 0. 空

電話:5 438388 営業部 5 815012 自費部



船期

**}到港:14/4** 

**劉港:11/4** 

**答航:12/4** 

到港:8/4

啓航:9/4

"CONCORDIA

"C. R. ABIDJAN"

香港統一中心33字樓

文件部:(出口)5-8615515

馬士基輪船(香港)有限公司 MAERSK LINE

(養醫錄) (歐新峰) (波斯灣獎) (短事學) 長堤、紐約、費漢堡、不來梅、喀拉蚩、孟賈、洛美、自由城、(去耶加達、泗城、巴的波爾、鹿特丹、安特斯杜拜、達曼、巴蒙諾維亞、阿比水) 有爾斯登 普 林、科威特 尚、拉高斯 4月10開 4月11開 阿諾馬士基 麥堅尼馬士基 路易士馬士基 4月8開 4月18期阿拔馬士基 (周尼拉線) 4 4月22間 馬士基天保 (馬士基 4月12開 4月20開 亞利安馬士基 士基 5月6開 ( 去新加坡、 巴生、庇能、 受谷) 路易士馬士基 4月26開

利是馬士基 5月3開 ● 距士馬士基 5月8開 ~ 馬士基輪船(香港)有限公司 希慎道10號新寧大厦17-19樓 電話:5-8372222 澳門代理:澳發航運公司 龍嵩街二號C1 電話:88178

SPECO TRUST MERAPI ASUNARO HUA AN NEW HAI HUNG **ANANAS** PRES HOOVER SANDYS BAY 雅打馬士誌ARTHUR MAERSK OCEAN ELITE NEP PEAEL AMAZON PRIMORJE 魯海六五號LU HAI 65 帕澤瓦爾克PASEWALK 東方公主 ORT.PRINCESS

多關加

PACIFIC SWAN GEMINI SUN SCANDUTCH ASIA HUI HUA RAITH GLORIA . 上基LEDA MAERSK BOONKRONG J ZIM KEELUNG HAKONE MARU EVER ORIENT PRAVADE SEA TOYAMA BOLAN

SL, FREEDOM HAI XING OCEAN SINCERITY AMERICAN MERCHANT 美 KOWLOON BAY 韓國好希望KOREAN JACEJIN ORT, PATRIOT ALS CONFIDENCE UNI MERCY EVER GRADE

麥堅尼馬士基MCKINNEY MAERSK 新加 FORTUNE CARRIER 馬士基天保MAKRSK TEMPO MING FORTUNE HANJIN BUSAN 拉樂馬士基CHARLOTTE MAERSK 美國 KAMNIK NORÁSIA REBECCA

LANKA SRIMANI RAINBOW 资嘉柏美 BUNGA PERMAI NAMGANG GLORY 世界之獅 WORLD LION 艾森豪總統PRES. EISENHOWER 美丽 康科迪爾光CONCORDIA SUN 大西洋丸 ATLANTIC MARU SHANCHA

澳洲阴梁 AUST, EXPLORER HP NAMJIN 馬曉斯基 J. MALCZWSKI TOKYO BRIDGE AN CHUN MING MOON 澳大利亞 AUSTRALIA EASTERN HARMONY mit

CHIAO FENG SHIPPI 香港皇后大道中178-180號香港珠齊大 電話:5 444 全貨箱/散貨入箱/青

6 / 4 12 / 4 15**/ 4** 26/4 29/4 (散貨)8 珠海(九洲 逢星期三開航 每星期兩班 每月四航次 (番洲) 廣州/黄埔 每星期一班(1 每星期兩班(1

往中國各口岸貨物及轉口貨服務,歡 中國利迅貨運有限公司 UNISON FORWARDING CO. LT

可兼提供隆路運輸直達廣東省各地

車、大小貨車、吊車、排卡、危險車

香港文成東街68-74號與隆商業大厦902 5-418884 (華南) 集裝箱輪 截货 10/4 贾州—芳村 15/4 12/4 24/4 5/4 8/4 廣州一新風 粤江 908 908 8611 (華中、華北) 集裝箱輪 截貨 開航 9/4 11/4 17/4 20/4 8/4 11/4 11/4 14/4 26/4 28/4 |張家港 |新港、北京 9/4 11/4 8/4 10/4 12/4 15/4

品龄話》,最近巳由上海古籍出版社出名诗人、诗词研究專家陳縣聰所著的《《新一相诗話》

,今不寫地見之高師、術

實,釋的隨聞一齡梅昆的

屬言手歷便錄了,蘭曲人

不之了史翻》。忍芳造們

多娓而放的中手是交甚一

等見記治勸且一一看少期。及

處。掌翻へ順怕相韻,

,作者在参考外國同 序渐准。黄衍蕃並曾多次在公開的天文坐井會會長,一九八五年起,於坐井會會長,一九八五年起,於

自,中校作

已循獲外者

,天軍部蕃

「輝」的繁體字,姓子或異體字,姓子或異體字,如,

《天文

GUIDE TO THE

**ASTRONOMICAL PHOTOGRAPHY** 

万,親自為追願書 財體是每隔七十六年 財體是每隔七十六年 財體是每隔七十六年 大樓帶的郊野。 在香港地區 大樓等的郊野。 在香港地區 大樓等的光野。 在香港地區

,比《解海》多收一千際使用的需要。直部字

一百七》



表 電四 二 格投三樓投九兹 如有任何疑問,亦可如有任何疑問,亦可以九二號新蒲崗政府合一日止。

粉客貨班 ずい買い HABER HABER MASS. A SEE

**豺維有變父在戊個八**~ 為法子杭戌記九庚 · 的 ~ 州變 > 八子 得居士梁中徐從法呢年し

自杭獲啓堅致徐時?的出 徐州罪超分靖鼓期看北正 **怜一到的,恐桂培¬京,鑫** 清宫光術切皇菊福卒一上宿

味為供社道是者的在向具

當代英華詳解詞典(精製)

周紀麼等編 香港商務 定價 85.00

鲁收當代英語常用詞三萬餘條,習語五千餘則。詞目採

國際音標註音,以英國讀音為主,也註出差異較大的美

國讀音。常用釋義收録齊備,例證豐富。附《語法簡要

歇後語例釋

施資義等編 北京商務 定價 \$18.00

語2922條·其中包括古典小説《西遊記》、《儒林外史

》等名著中的歇後語用例,也包括現代小説《駱駝祥子

》等現代作品中的用例。每條歇後語都選取用例,並力

系統分析和政策科學[美]克朗著… 北京商務 9.00

**先秦文奉史参考資料……………** 香港中華 35.00

**所漢文學史參考資料······** 香港中華 40.00

**购置南北朝文旱史参考资料………** 香港中華 45.00

中國哲學史(下册)再版 ...... 北京中華 19.50

葉載集《理學遊費》再版 ・・・・・・・・・・ 北京中華 16.50

先秦學術概論《中國學術叢書》…… 大百科 8.50

中國當代社會科學家(第一輯)再版 書目文獻 14.00

中國世代社會科學家(第二輯)再版 昔目文獻 14.00

中國當代社會科學家(第三輯)再版 書目文獻 14.00

中國當代社會科學家(第四輯)再版 書目文獻 14.00

中國當代社會科學家 (第五輯) 再版 書目文獻 14.00

中國當代社會科學家(第六輯)再版 沓目文獻 14.00

数行数 3-7110287

北角支修 . 5-532656

**對票套第中心:5-226503** 

識 18.00

識 8.50

求選擇最恰當,最有表現力,最生動的用例。

**梅梅酮譯手册**(英漢漢英)再版······

**歐文選集**第三卷(精裝)········

古柏百圖 ……李方玉等繪 知

提第字律:5-651377

旺角支箍: 3-848257

圖書中心:5-7908028

本普選編了文藝作品及報刊文章中流行較廣的歇後

》、《標點符號》等等附錄,發揮一費多功能的作用。

本詞典是一部最新出版的中型綜合性英漢詞與。全

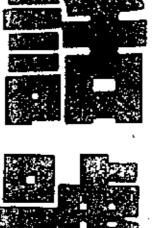
围拥

助您成中國通











每本定價港幣200元 各大書局均有代售 郵電部中國電話號簿公司和香港大で取合作出版

繁體字直排本

曹方人等標點 江蘇古藉出版社 定價HK\$110,00 全集收入金聖嘆所批《水滸傳》、《两廂記等十種》 《選批唐才子詩等六種》,是金聖嘆現存全部文字的滙 集,也是研究企聖喽本人的重要参考資料。

教育子弟的参考讀物

《家書》共二册、收集了骨圆藩寫給家人的書信1459封 比舊版《曾交正公家書》多出562封。

帶你漫遊十四世紀的穆斯林各國及中國

馬金鵬群 草夏人民出版社 定價HKS27.00 伊本・白鬪泰是中世紀偉大的穆斯林旅行家。本書是研 究中世紀穆林世界史的一部很有價值的名著。

本周中國內地版新哲共102種,錄於「新當快訊」

目錄。敬迎到各大發店門市或來函本店索取。 文學藝術

1979—1982年全國民間文學作品評獎獲獎作品選 (故事傳說部分) …………… 民間文藝 21.00 ▮ 周揚文第(第二巻・精裝)…… 人民文學 35.00 红楼夢眺唱集……胡文彬編 春風文藝 17.00 神典物游・劉勰文藝創作理論初探 文化藝術 2.50 京(《激流三部曲》之一)···巴金 人民文學 14.00 春(《激流三部曲》之二)・・・巴金 人民文學 15.00 ▮ 略乾祥子……老舍 人民文學 10,00 量月 青枝歸葉(短篇小説集)…劉紹棠 翠 衆 15.00 | 四十 我愛特區的路(散文・詩歌集) ・・・ 中國文聯 18.00 🎚 多六

選

まるの書

**徐悲鴻年譜(1895—1953**)李松編 兒童形象選(24開)……白逸如蛰 速寫紀遊(24開)……傅周海等繪 上海人美 12.00 **徐惠鴻彩墨畫 \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*** 太民美術 12.00 明清鐵商資料選絡……張海鵬主編

怎樣學習和研究歷史…… 喬默等編 史海探聽(一)……小李蘭琴絹 研究開發管理圖説[日]山田行雄 最新例解成本核算[日] 溝口一雄 遼寧人民 14.00 美国萬花筒(社會・風光・人物) 超後生活 — 對解決性生活障礙的一個貢獻

\*\*\*\*\*[英]斯托普斯著 劉中譯 陝西人民 6.00

線字舞調漫筆……祝海熹 浙江教育 3.00 英語動詞知識手册………梁振中

漢

互例母、巴上革必贯物房。世究國、尼,法界、帶、、、和四人家會登 果帶、筆法水花、詳花、總盘生門同具資

析王一以釋詩吹加一正核

古淵人陶山都格他

人民美術 8.00 四川人民 17.00 山東美術 15.00

英語語法難點例解 …… 頭鈺 陝西人民 11.00 費購與知錄(神州科技名著)⋯⋯ 上海科技 15,00 ▮ 新胎線機械··························周皓白 江蘇科技 12.00 癌症浅酸………許沈華等編 浙江科技 3.00 更年期衛生常識……陸仁康編 安徽科技 6.50 怎樣看化驗單(修訂本)陳家綽編 人民衛生 8.00

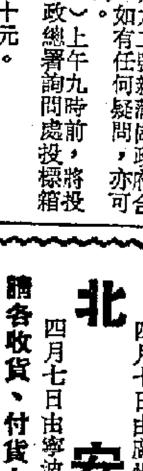
想機使用IBM PC··· [美] 劉易斯 電子工業 14.00 **撒型計算機實用手册…**北京師大編 北京師大 30.00 建建學計算機中國科協青少年部等 人民郵電 7.50 **元數畢導論**(全二册)[美]克林 科 學 40.00 中華數學論體方法剖析…黄建生等 農業機械 15.00 普通物理思考题解析…韓紹先等編 河北人民 16.00 漫畫解說原子能……「日 ] 林懋雄 原 子 能 4.50 大泰翰物 那 15.00

中岳少林立體故事畫册(16開)… 海

**周玉禅傳說故事………**馮桂榮編 民間文藝 18,00 長白山風物傳說…無松縣文化館編 春風文藝 7,00 全羊席菜體……」唐克明等 遼寧科技 6.00 风味小吃银作………袁洪棠等编解放军 10.00 古今圍棋名局鑑賞……過傷生等 人民體育 15.00 小發明的各示……[日] 豊沢豊雄 機械工業 6.00 台灣民間傳載畫載・連環並共10册 未 來 14.0

格陵蘭遊記………[多哥]保馬西 世界知識 8.00 李玉靜傳(戲劇家傳論叢書)…… 中國戲劇 6.00 | 展

付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續由寧波經溫州抵港



王小鳳被認識

張姥好狂歌三日 觀則住多期

忽忽離

**姚麗語無偷** 

女友的

最佳電影《警察故

。《戊戌變法側記》所記讀事,於蘇州,而戊戌變法與一九〇〇年、於蘇州,而戊戌變法發生於一八〇〇年、京。他怎麽會寫出《戊戌變法侧京。他怎麽會寫出《戊戌變法侧子,變法失敗,徐致靖的外孫,自幼在重要人物徐致靖的外孫,自幼在重要人物徐致靖的外孫,自幼在重要人物徐致靖的外孫,自幼在重要人物徐致靖的外孫,自幼在重要人物徐致靖的外孫,自幼在東京,後仁鑄、徐仁鏡)讀書,而徐氏學、徐仁鏡、徐仁鏡)都是維新學,於蘇州「於監督」,被對「於監督」,被對「於監督」,



工工小规模獎一利 等失望, 建知今番却 首部電影, 於兩年多 首部電影, 於兩年多 首部電影, 於兩年多 前拍攝, 當時票房並 一度令她非 一度令她非 一度令她非

不會狂加片酬,因為 有一選年輕,應該搏 有一選年輕,應該搏 自己選年輕,應該搏 會一選年輕,應該搏 命去做,而不是用高 來賣。

的答,是 

新藝城出品 匠 觀象有信心 中 金金宝 80

衝破生命線 實現人類的夢想

本并電影原發帶大群由polyGram幅并公司影行

榮獲本届奥斯卡 2 項金像獎

★最佳男配角當阿美書

★ 最佳視覺效果

美人魚」大導演 **朗候活**又一代表作

是欧洲东之女 秦妮是珠 是城仙路,天才神童 巴烈奥利華 領衛主演

是鄰家的 全家開心·人人過制





暢 流 息



電話:5-8151505 中國全貨箱及拼箱航線服務

等。 個默默耕耘的成功 健康,多唱好歌,

EASTERN CAR LINER LTD. **截貨** 9/4 到雕港 名 伊 瑪 9/4 ELM V1 松 屋 19/4 SEKI NAGOYA V39 10/4 20/4 松 真 4/5 SEKI AKEISHI V35 亞洲之星 6/5 5/5 亞洲之星 6/ ASIAN STAR V71 7/5 乘收全貨櫃往暴加坡 收貨站:黃埔碼頭(WMTL) 總代理·三利運輸有限公司 電話:5-446130 5-446141-2 香港干諾道中111號永安中心904室

午由青岛抵港 詩 ĭ.S. M. S. Ś NIT " ANANAS KWANGCHOW XIAN QUAN

二一一五五號十九樓

招商局 船務企業有限公司客付貨人連来本公司辦理提貨、付貨手續由寧波經過州抵港 Ś NAHS. ... 138.: T AN:

香港電影金像獎昨揭曉 最佳男女主角為鄭則仕王小



**严謂**真

局

投

歇後語例釋 》等現代作品中的用例。每條歇後的

魏晉南北朝文學史多考資料 ······ 中國哲學史(下册)再版………… 張載集《理學叢書》再版………… 古代小說或曲論攀…… 西石樵等著 先秦學術概論《中國學術戰智》\*\*\*\* 科技英語詞景…………詹賢鋆著 古柏百圖 ……李方玉等给

中國當代社會科學家(第一輯)再版中國當代社會科學家(第二輯)再版中國當代社會科學家(第三輯)再版中國當代社會科學家(第三輯)再版中國當代社會科學家(第五輯)再版中國當代社會科學家(第五輯)再版中國當代社會科學家(第五輯)再版中國當代社會科學家(第五輯)再版 中國當代社會科學家(第六輯)再版

總第字標:5-651371 圖書中心:5-7508028 旺角支配: 3-848257

發行部 北角支付 郵票發

版八十第

出。傷子

擦以愛那

窩騖的中害對

侯氣瑚成的然, 珊邪

一聲開走, 六未了了孟 八舉穴 1 釗

應

是好, 我不求你 是好,求你

文,儘可以自己+ 中的囚徒。看在 我没有這個膽!

量

京聲華

場五天今

心越越越 上開驚開

殤画天

音社發比哥

屍

艒

術出場午 液

學加出在步,麼些困 家以造號比很多潛難 們防成稱較希關施,樣

學,,問如體足經家

和可樣。進人有了解

幸易起的,着有的很

霧下餘所在苦絕並因呢可

香港青年越來越關心祖國大事,乃是件好, 不

辩研討會、展覽會等,從此處深潔解中國的近

鄧小平出來收拾被「四人常」搞亂的局面,實現四化宏圖。是街在令去經

,才能弄清酱時民衆悲憤交集的真正意願,他們偉念周恩前至了了大靈。

代更。現代史。温故而知新《是有好處的。

紀念「四五」天安門事件,首要弄清當時中國政局的背差

,痛恨「四人就」的行徑,擁護鄧小平的正確路線,要求,

プリングで「四五」,希望健全民主與法制,也有一定道理,「四·

人却聯繫起魏京生事件,實在有些牛頭不對馬嘴。北京的民

正確路線,不滿現實,才幹出違法的事來。替這類人抱不平

体 衆認為魏京生就是「紅衛兵」「造反派」之類人物,他反對

**禁**,顯得是非不明,道不是與真正健全民主與法制是兩回事。

公 **,** 司在

二人人發者住台九將這

, 受新臨解

局表版,收的 巳示重拒容, 一今比絕在要

:不・出坑朱 明願以「社估 ,撥致使属仔 房作一社中村 屋臨些區心灭

得素超。 蘆時我看因你,級因筍在不得為

處很本這假更我

心正常(災民・)

街

有

蘆筍

總航茁山

· 小於重可場 · 型一步能越

調設加 整倫强

代國快, 準正區飛不對人

較早嚴期機。及增究航港於司示

相看。 ,有一次且連中三元,令人刮目,有一次且連中三元,令人刮目用锡,最近在多個馬房客串演出用場。最少見少的今天,老將何達大派買少見少的今天,老將何達大派可是,時勢造英雄,在騎師可是,時勢造英雄,在騎師

來揾食也!

地園新

糜 - 的

就樣啡令

不,室到

就為方港街名飾

完古,向一的了

全者一來~~ 咖,

眼以的

巧玲瓏」(紙扎品)的建築,催光時整奪目的瀕海中國古典亭橋,幾所光古建築與園林的,當然介養所以古建築與園林的,當然介養所以古建築與園林的,當然介養所以古建築與園林的,當然介養與人。也不必我多費筆墨了,但

一:了我台寶

頗一,們,,

是對面那家工廠。」「好是好,美中不足後終於找到一家合意的。▲某先生要買房子・ 業等

乙・一我不你怎麽皮皮

。學以老 「那我就學後」就不難了。」

明光大 禦新 k618167 週二第 獎金兩本榮 殭屍 天師 「像項屆獲 EE 繭 天 金

生-「老師,英語難學・「常然是有錢人。」・「什麽人?」

中国 映場五天今 作力新最祥翰李:演導大 半 半 供 生 後 的 後 帝 龍 虹、潘・輝家梁

◆映獻場點四龍金▶ 窩愛性色金

小翁説,既然您已經講過那麼多典故,煩跟你磨菇費時間。 唉!講來講去都是想當年,還有什麼好 牌些王五行誼,讓後輩增點見識,既然您已經講過那麽多典故,實時間。

雨殺二十

也不

計獎。 光獲本屆與斯 九八五年,片 課澤明之 片長一 

黑中個突,我有,愛與交個它 角道道就了爾黑工局時兼兒變方度角個好,王澤之的候,子成化 反改色莎本中對 映得一士也追弄 與却三,年個《被子結武女

何下下沒有结學自武明然將是 了特寫頭因舞角 認道化造裝 不個,型設 ,地定原近方計

恶 融 個 鏡 炉 計主谷今武?的可,意方

一個人啦!」他,我不聲張 走?

/ 你快 走嘿 你要我走

倩 阿 晉 説 來了,

等回意 時露 個不 會家 香香 一處 要 會家 愛哥 起 選 晉 來 東 美 自 來 是

. **E** 

像配最奥染 大角佳斯獲 獎金女卡86

你如意。一个你没有一个你们是一个你们的一个不会。

傑最導 李 作新演祥翰

肚笑 | 列巨皮爆 | 陣星

站穿玉

双辛灭,有人稱它為双英,而味 等也。 」中央,李時珍解釋:

朝新聞養

很

是無須吃此。 運好

站曾传

3.661056

「一回僧 可來文 「一」

話打算不能

都皇 然偶·場夜午磡紅 點好 類 第 0 紅十 場運 骨錯 集 集 半

朗元

0-762432

映 默 天 今 軍樂歡家園部— <sup>月月月</sup>文**冠許** 了田 3 开。EA 田小黎・驃強・紅楚鐘 製監懷文郷 ! 影電的樂歌漸充

建制 建 或 3-629680

后皇

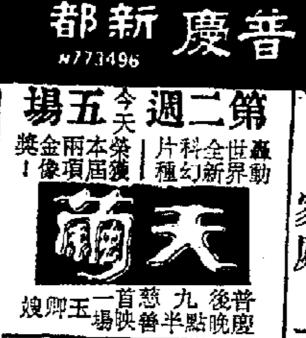
|映週三第 

泰國 ABC

快將開幕 鉅資裝修 重建完成

(22)星銀(1) (25)星銀(1) 場五天今 場五日即 場五天今 作力祥翰李 獎像金項兩 場五日即 一政垂圍虎繼 鉅一節一圍一 片又鴉一明火 新 李 演大 作样翰·導 龍 火 龍 傑得 李 演大 作意祥翰・事

天 夢線衝新界森 想實破片,動 現生種科全 新命 | 幻世 



家大鳥故的玫庭大龍事的瑰 品作凡楊 足十科勁 粉破剛鐵場午普顯為早新 幫白勇金:夜慶狂性場都

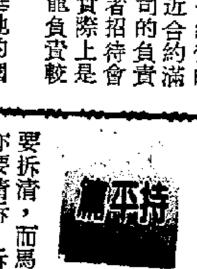
請五今 **映週二第** 早場天 **映週二第** 哪U沙主領利與巴蛮天仙旗 映A田演衝華奧城星才疑駁 OC courses 杜比書館

發榮公洲**場五滿大** 行費司立**場五滿大** 之前嚴又本尊後約出了 作新感一遊卡 「組逃

個小性四正麻色淫半十國 玩愛點 卷門娃:點華 嘆 場四 好祝半十元 盐到:點 運你:點朗

大節、日圆、歐洲貨 個感覺:最「馴得 一個感覺:最「馴得 一個感覺:最「馴得 一個感覺:最「馴得 一個感覺:最「馴得 一個感覺:最「馴得 一個感覺:最「馴得

。他們都持有多種貨幣的存款,包括美元、英統、日國、歐洲貨幣單位(E 「一人」。 「一人)。 「一人。 



岛逾人用水,斗村序年 公萬。來屋均窟、台底▮ 烈滿要災位然需學有了

上安。當然,還公。能設書

众依告談 但價錢却有是實一般貨式機是專實高

上面插了 一地來整整齊 一地下攤 樹 樹 有

H670471

Am til 14.91 都國運海 5-708861 3-7245444 發展公洲場五滿大

之辦雞又本尊後約出了 作新感一達卡 上細巡 四型300

城罪現飛速來以禪快銀去 1 惡代越,時未羅似彈如 身上鬼、場夜午運海

献尼迪和

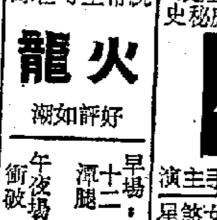
柳黑

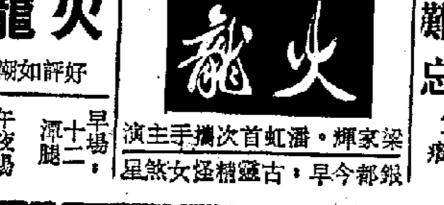
巨士路

洋南旋凱查 5-737388 0-461410

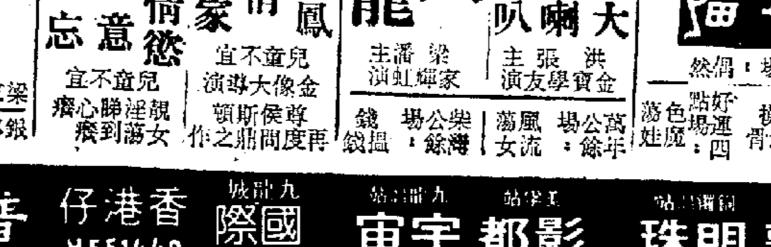
九六三12時 點點點點間 正正正四

三四兩12 坦斯點點 坦斯點點天 奇半榮一皇宣 綠世母生帝統 龍火

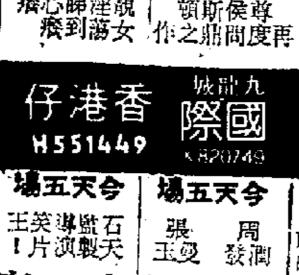


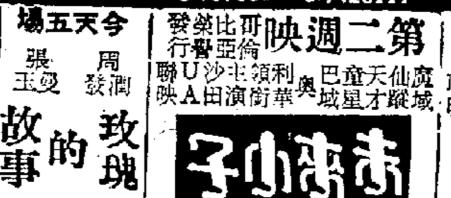


映獻場五天今

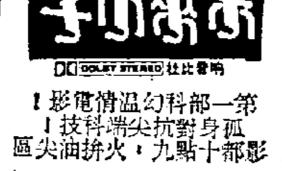


上版二次 拍貨數國在 攝景洲及美





結合能力



宙宇都影

站出鐵領

注完場午其樂四你我半十卯 刻花・夜中在點狂為: 點珠

影連的所界協議他號加超出一是的請

響聯紀隱太斯報們。衛脂來些這朋出

了谁。對也友九

了喜,又說。中,勝。飯,含細多播風酸茶目民其成粉物今謂

水希節研配之的。逐多加勁不其碗口潔飲壯路天,一之證不思

河唐費日,廣鑒竅來進通很二,擴北對三九别至譜。題,貸門藩,常感年張大易內年三

細へ所作惲,來

本妙沈米摹盘,立,東筆壓南石,不即將

墨一是家說組界品越在良識諸曾;年二二二二人與珍。給鐵越上,保公人問用第二九

·並線王聰橋侯俱些畫磨,心交年間張 如見習是明經 或更機步下經史

· 插,求。、 巴不斯施了地得誠之喝淨傷漢行熱無二間縣中茶東浓園鑲二碗 - 搜越各細配之經過蔚蒙者之之。後一穀客至為時見的傷無之之荒 林嵌拉?

• 合绿膦戰納的查

上一說到 。 了故到操從

平望想磨料泡 上把親要了米

雨穀二十

來,他最後落敗的可能性已較前 與地利總統克里斯基一反原有 與地利總統克里斯基一反原有 與地利總統克里斯基一反原有 ,正在極力奮戰,但由於前任 直到現在為止,他還没有放棄 直到現在為止,他還没有放棄 前任聯合國秘書長瓦爾德

納

粹疑影加深

散

選時即得因然據繼十出後但配多為也四他幾道

,來故不齡學一親。話

慶鄉,使磨食至,《

、》,年想川父歲些

為大了

看來

纲的子?許臣到

,莫符逾资。下存令子

第**理了有**,别 自應皇道孟人

深宵股股的個没撰如帝種昶的 1 奢有染昶用张

衣, 更字有的此, 念本目 · 侈感,降七狗 一邊不下,關戒。許頭人光 享慨宋宋寶走 哩自會, 只於言即多。, 蹇 受, 太, 鑲。

**宁**石是宾道

將

體不民時。賦民三長, 朕仁脂, 朕役易意, 肝

皇帝

的

妻子

梁章鉅

浪迹緞

原代知找筆刻

,說祖財嵌他關

為不如 安 見物,的得 做會此在得一了解後海四

他一道力,朕而切是於

、,,便三,樣量

翩

香

~\_\_

黑澤明以日本古代作背景,兒,可惜為時已晚。 黑澤明以日本古代作背景,兒,可惜為時已晚。 李爾王誤信長女及次女,到 大將, 影最的若莎寫偉

中色角像劇》明 刺印象。 刺印象。 即形次子 得一士也追弄 知只的山灰 就角果黑很如利落坡暗 會色老與

好子上,。的喧 頭繼不個 **结不,像到的** 

医氣期成的然, 珊邪決在華當 啦道,前,夫走意中他,,武

一分,

統**斯場五天今** 選第 請府**超大量 献尼迪和** 路人唱 巨士路

道に

**見姐甜房閨**婦 次一第

泰國 ABC

鉅資裝修 **重建完成** 

只鏡人,暗正僅,,介。但淺見頭了是褐在不又相紹人今水

,笑麗幅的惜如像之看以的風

不着娜活鏡中一一下那為海景

小垂,我慰緑有背風事地上今香

。婺亭時間,上帝不審

目有境局我,,少的,門界語額濃那已格

道・。」為陰天離樹 是能香午半密在休,

出一國一安國史港

到之些。聯適,舞之

的,點一一了我台班

,看景順一,們,了

深不建能林是坐去可

溶服前的景雪泊··見種本教興,信物

聽佩几易有飛欄墅怪可品國

滿門家

面的吧

7就開

我就學後如當然難

3-「少發你的春秋之中,一一少發你的春秋之中,一一少發你現實。一大學。媽媽,我就一大學。媽媽,我就

, 花有已花 - 調排

作,種南雜一反如種

「我不叫衙治

英國一

少潔的清題靜公歷

在以港陰閒蓋城

拼花在這一不植次

似,配香 心而置港 太建上参

雜築有觀

入品色區

山他, 盧可

思,繁

機要發

海,。一色嘆過不見我家白

集小故持

字。 へ見《七修智 六個字・コー ?清代遺物,( 也是「戒石 也是「戒石 類天《 稿有戒 ≫昭石 一刻爾 〜鑒銘 樣在禄 • > > 戒國,

一期星

為有刻 實明石 的法碑 不,上 可濫用刑罰,確長爾謹, 得中官 個刑看 一 罰,

1的柱上。現在可能就宋代已有了。第7下民易虐,上天游 能筆難 連者欺

門焉 宋 孟 一,些者一龙,民 揮 子 下 如各 刑 當 了 木 折 修 屑 是 足 脂 雀 以 裹 是 必 此 代 的 然 。 雾 却 字 一 服 是 。 的 不到奢得一上的秩情,得下侈的,有秩序形

と 能自 虚 一 食 宣

汚吏,殘民以逞之輩,自的究竟有無作用,不得而

[然是視若無睹。

SIN SING

公

苳

奢會會則面享,一好序如不

追道。是使戒六宋宋却追七

收日中 轉期華

做了一不是在

等,「什麼是「九牛火統」。 一個姐快說呀!」周玉芬説,若不是 「姐姐快說呀!」周玉芬説,若不是 「姐姐快說呀!」周玉芬説,若不是 「姐姐快說呀!」周玉芬説,若不是 「姐姐快說呀!」周玉芬説,若不是 「姐姐快說呀!」周玉芬説,若不是 「姐姐快说呀!」周玉芬说,若不是 「姐姐快说呀!」周玉芬说,若不是

知道了,即的你們們 追時反而愁雲 遐是他知道嗎

的物類和也已 已丧失「吃人」 例孔家店 。 為科麼

頗回沉過識特他名 昂京,眼過地也遊 中,有人想買來送班 中,有人想買來送班 中,有人想買來送班 中,有出品參加,時 地運到瀋陽,送進中 地運到瀋陽,送進中 地運到瀋陽,送進中 地運到瀋陽,送進中 

等一 要近有 有九 公,野 大事他超

·樂 石 窓観 天 家庭 大龍

高彩 高彩 3 7993093

弟子小石 | 閬 梁 石 弟,兒天 | 興德茲韻天

現在就在金

没清同山

見方去去 識丈的了

IM八四寶子·場早今祭新 常狼·光

頓盛華台舞利 皇帝 潘家輝合演 不味 · 中怨宫 秘閣中

場五天今院兩 類 演導凡楊 

場五天今院兩 慾 性 組女少 副交務仔銀日道好嗒痹正母 析大濫淫妹本· 味落, 到效

子小來未 點解彈根 龍 火 電叮樂軟 爾 天 家第個別地 場市新沙田 場市新沙田

**指** 大 主演 深家 行發方南

的故事强 玫瑰岛

金茂平場五天今

傑最 李 作新祥翰 龍火

海 冤 家 兒童 金像獎。 天 龍 鳳 俏 樂斯卡 最

海鄉女組織 片正情色 味有落嗒

映場五天今 作力新最祥翰李·演導大 华溥末 生儀代 生儀的皇 後帝 半海末 生儀的 後 第

快將開幕

香港國際 性慾 女 場九十

语 订 場四天今 南點半叮噹 墨 图 型 傑 最 李作 新祥翰

的故事。題

寶月 麗宝 字 多 玫瑰

主<sub>虹潘 架</sub> 演<sup>羅</sup>輝家

虹 潘・輝家梁 **◆映獻場點四龍金**▶ 窩愛性色金

假相麼麗漸。真的主意成差好了漸一的武人是

一個人啦!」他,我不聲張便!

生的情份,你有本领,你接自帶了外人去放堡中的体能不能帶我前往?」第2条第一个我的人,你是不够的,你就不能帮我的,你就不能帮我的,我们

場五天今 心越越越 - 開驚睇

独門 屍 屍 窟 不食兒 育杜發比哥 響比行亞倫

5-737718 5-737718 5-737718 5-737718 5-737718 5-737718 5-737718 5-737718

龍 火

傑得 李 演大作意祥翰· 導 行出場午

了,永無止境。 一門迷人的藝術,迷上了它,是 一門迷人的藝術,迷上了它,是 一門迷人的藝術,迷上了它,是 那為「高級影癡」了。 一門迷人的藝術,迷上了它,是 和為「高級影癡」了。 一門迷人的藝術,迷上了它,是 和為「高級影癡」了。

上了

年 寅

如果節目不好聽

初出道時,她倒是劉嘉玲真是怕肥

看那張光輝能否做秋仔與發仔的接班人了。偉僑夠高不夠後,黃日華是粗ე形,如今看像鄭少秋‧周潤發那樣的人材也實在難找。苗朝偉雖然都很紅,但嫌個子稍矮細。不過,朝健雖然都很紅,但嫌個子稍矮細。不過,無線新一代英俊小生不多,劉德華與梁

规,好像别人都看着叫的東西,總覺得有點配一歲人戴個「行街式」一一一次人數個「行街式」個人很喜歡在車上

**730** 

後期

過速度取的工作學政

要為制訂一本適合香港實際的基本子研討,投身到道項設計工作中,治工程,需要全港市民齊動腦筋,治工程,需要全港市民齊動腦筋,治工程,需要全港市民齊動腦筋,,採取什麽樣的選舉制度,是一項等一、九七年後香港實行什麽 鄭耀棠

門常忽略的,至少我有追樣的感

、熱淚盈眶。多少年來,我們的

人看不起日



每個位可排大字四個 三十六個・收費十元 角廣華街25號地下 话:3-7702882

貨供應 包車・貨車・翻斗 15座現貨供應

遙遙頒先

包善的專業影版之一 和服務方面

7677,5-651377 **是金機·木紋紙** 

三菱牌纜頭 TIB MM 001 44 MM BIT 42 MM BIT 75 MM BIŢ 40 MM 81T 65 MM 81T 38 MM BIT SO MM BIT 36 MM BIT

運公司 各地區,永運一切 1、能即時為客戶提 3-818311-3線

雨穀二十

八只為尋求娛樂,追也

演,高麼艷演。變模面

,並且頗平易近人。他為管弦 樂寫的協奏曲,全都十分美麗 就是其中--些。 **動聰。道及稱錄的是他道類作品其中三** 首。道三首樂曲自成一組,有個總名為 《三首管弦樂二重協奏曲》( \$ Concerti a due cori),曲名雖為「二重協奏曲 」,但實際上却由雙簧管與低音管或法國號兩個 雄壯音響,雙簧管的光輝,使樂曲充滿生機。第 **曾樂,並加上弦樂合奏,成了「三重協奏」。樂** 

三樂意以《彌賽亞》中一曲做主題,有莊嚴、肅 器編制較大,因此每曲的構築亦相應擴大。三首 樂曲其中又以《F大調第二》篇幅較長,演奏時 録音為基里斯杜化·徂格活指揮學院古樂團 演奏。蜜格活與古樂團向以重現追類古典樂曲風 貌受推崇。這製作演奏及録音都有上佳的表現 一一七五〇年之間,那時期他生活並不很**得意**, L'OISEAU-LYRE 出品,唱片編號: 經營的歌劇團失敗而弄至破産。後來他寫了一些 環球冷氣工程貿易公司

》。第一及第三為六樂章,第二則是七 個樂章,最著名亦是第二直首,道是韓 德爾管弦樂中最優秀之作之一。法國號

•廣州三元里僑社4138房 }•南華國貨(澳門)

電話:54059(陳)

衣車 百科全書 報導世界各國名廠最新製衣設備。 合共1.170頁 訂價每本HK \$ 460/US \$ 60 詳細說明接種性能、特色、規格及 榮榮工業有限公司 用法,並配有圖解

・工業衣車・裁牀及車鏈設備 電話5-660015 香港北角屈臣氏大厦 A 座12樓1105室 ▲內地代辦處▶ 電話:882402(李)

•中僑·中國·中旅 •文滙報·晶報

紅磁啓明街51號地 電話: 3714511037601714 **電点: 48300 TWPES HX** 

汽車噴漆

,設備經常損壞"請立刻與本公司腳聚,一切問題即可解 決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源零壓 器的工廠、大小功率,單相或三相均備。 三力電業公司 養滿寒豐街25-31號華業大厦A座15槽B室 電話:0-220381-2 電傳:39708 SAMEC HX 日本翻新貨車、自卸、平板、4-10順 吊機 貨倉銭車 SCR480, SCR320, KB344, KB501, ZM703 拖頭:CW50GT CK50BT HE346本港出牌亦可 出口特價

貨倉鏟車:2-3噸(油渣、電油、天然氣) 吊機:20噸(現貨)

高級豪華桌球枱 澳洲入口高溫焗油標準呎碼12'X6'及8'X4' 直接入口桌球用品一律特價批發出售 五8公混口時8分末 11S/2 亞蘇棉 986 下午三至 986 下午三至 986 下午三至

策制、設計、製造、供應、承裝

各類大小空間系統,抽氣通風,冷塵,已完成及進行中之工程遍港九

及國內外,經驗豐富,馳譽中外,保證滿意。另經銷各國名廠空期

冷藏冷塵設備,製造各類大小空間風機,冷藏雪櫃,雪糕汽水櫃,起

地址:香港九龍荃灣柴灣角街38~40號銓通工業大廈3字樓D座

電話:0-465361 0-465362 0-426012

擁有亞洲最大之發泡膠成型機,出產體積4立方米尺寸規格0·6× 1 · 2 × 4 · 9 米的巨無鞘,適合各行各業不同用途。 可根據客户特殊要求生産,大量供應各種不同規格板材,訂貨或現貨 均可,歡迎查詢。電話:5-444028 歐陽先生接洽

各類貨車、卸 泥車、混凝土車、 輕重建築開山機械



電話:3-7235161 3-7226349

一种 表演生活化,是一個長劇主角的好性 已發覺他甚有潛質,高大、英俊, 想 已發覺他甚有潛質,高大、英俊, 有張兆輝演《香港八五》時, 果然

活潑好多。 八五》那個頂嫂兒子的形象,使人覺着消爽八五》那個頂嫂兒子的形象,使人覺着消火。無線為他改了個髮型,令他有別於《香港心又待人誠態的青年,女孩子見到他都喜歡心又待人誠態的青年,女孩子見到他都喜歡 也想知道。 他追問女兒,我當然 樣子?」劉嘉玲媽咪 樣子?」劉嘉玲媽咪 人工怎會弄成這個 一個人我的健康。 一個人我的健康。 一個人

集團經營信譽卓越

三頭軟雪糕機HK\$31500元

棉花塘機二千室內天線百二

《柴油貨車》錢塘江牌·東風牌·解放牌五唱數畫車 《汽油貨車·小客車·摩托車·數式海偏·即買即提》 友誼貿易公司:特持:香港德國通典302世軍得馬李大夏1977度B四年123692 銷量永居第一! 

寶龍企業有限公司

貨快捷,價錢廉宜,歡迎垂期訂購

新蒲崗彩虹道216號二樓AB座電話:③280008~9

歡迎來電垂詢房先生治 好發投資有限公司 電話:3~610877 電傳:38271FUYCO HX 地址:香港九龍深水埗九江街141號

保 齢 球 英美式桌球檯

全新現貨及二手特廉,包安裝維修 最合國內外酒店、公園及遊樂場所

地址,香港德輔道中香港貿易中心二十樓

记流代字③-969255 ③-969256

九龍福全街 4 A 地下

小松、CAT、加鹽、日産、日野、五十鈴。

九龍海防道34號實豐大厦6字樓D座

一特徽已成為「小人 一特徽已成為「小人 一特徽已成為「小人 一特徽已成為「他便在下 原理,朋友互相猜疑 於李家短,務求人心 於李家短,務求人心 於李家短,務求人心

的限制。 本身的力量。 本身的力量。 本身的力量。 本身的力量。

量,另一方面,還要受着客觀環境會活動中如何取向,一方面決定於會活動中如何取向,一方面決定於會活動中如何取向,一方面決定於會活動中如何取向,一方面決定於會活動中如何取向,一方面決定於會活動中如何取向,一方面決定於會活動中如何取向,一方面決定於會活動中如何取向,一方面決定於會活動中如何取向,一方面決定於會活動中如何取向,一方面決定於會活動中,也是代表勞工利益的主要組織。它為維護勞工利益的主要組織。它為維護勞工利益的主要組織。它為維護勞工利益的主要組織。

過波带現的工會學改

版一世第 雨毅二 第主義享受所助,而仍然返回祖國,專見他們翻往的親情以及簡單的生活。追就是現時日本强勁增長的關鍵——其子民對國家的無不獨對個人有好處,我覺得如果我們希望中國的下一代成為國家的棟樑,就必須培養他們對好的工作需求極大,使到年背人通常都不能自我選擇其職業,但我想政府也應該認為工人做得開心就是對部門的最好保證,而一個對工作不滿的僱了國家的無人通常都了國家的增長。容許人選擇事業人通常都了國家的增長。容許人選擇事業人通常都了國家的增長。容許人選擇事業人通常都了國家的增長。容許人選擇事業人通常都了國家的增長。容許人選擇事業人通常都了國家的增長。容許人選擇事業人通常都不過對個人有好處,長達而言, 「大樓」」 

·不料車牌出下, 購置一部

許多翻譯理論家都為翻譯時是否要

在譯文中保留「地方色彩」的問題而爭

論不休。但這「地方色彩」多數是指原

文中涉及的「地方色彩」,例如原文中

提到美人而以Helen of Troy 來形容

時,譯文中該譯為「特洛伊的海倫」呢

?還是譯為「西施」?原文中說 " just bread and

cheese',時,該譯成「只有麵包乳酪」、「只有普通

食品」、還是「只有粗茶淡飯」?這原是一個十個首

·雜、涉及翻譯基本理論的問題,專家們的意見一定是

説翻譯時該根據上下文仔細推敲,看看是在什麼場合

· 什麼人對誰說的話,原作者的本意是什麼,原文的

風格如何,作者心目中的讀者是那一類人,譯者翻譯

的目的是什麽等等,這些理論往往使初學者越聽越粉

不是一件簡單的事,譯者必須對原文的精神,有徹底

其實要在譯文中保留原文的「地方色彩」,確實

**塗**。越想越不敢下筆。

的了解,翻譯起來,才能知所選擇。

建本可安尔压定款式整地,性多便问 工港奈記不進迷訪式整地,性多便问 放下引進法费來 , 然後, 是准功時難道許是, 但當, 擔基女通, 。工性一但

都不忿。做起事來固中一有道感覺,便對中一有道感覺,便對中一有道感覺,便對 

車牌

麼人果過能敵笑了惡奪得起跟時任生幫到着份一夠一氣最大關於不生生,難,她來從。她,的得年來的,何失助頭你工是勇點,大成後來理時放

**拾他而另擇明主的話,那麼,要受小人之氣也是咎由自取,怨不得人。不過事情倒要分兩面說,如果不是有求於他,或是自己没本事小人得志可怕處是他們基權恃勢,可以隨意折騰身邊及還圍的** 



要帮制度很自然地被提到离事日程上來,及主義的統治就要結束,由香港當地人所入七年的到來,香港將回到中國的懷抱,仍也年的到來,香港將回到中國的懷抱,仍 今天,道租情况正在起變化,隨着一时。今天,道租情况正在起變化,隨着一時人「政治冷感」,主要亦是這個因素造

點便願露無違,所以也不能不列入「小人」的範則中也有極少數是憑自己的真本領,追類人雖有一人人能夠得志,多數是藉父蔭或時來運到,一樣可怕。 得志

竹字人, 這不因的, 專形與 不認定 不認定 一個感聽光不起真的們

憑甚麼瞧不起人 蘇 求

馮偉才的《香港萬花筒》是本值得一看的書,裏面提 到的許多事情現象,是我們常忽略的,至少我有道樣的感

他寫香港菲伽的感受,就可能是大家没有注意的。有 **迫麼的一個段落:「雖然許多菲備都表示中國家庭對她們** 很好,但她們大多喜歡給美國人或歐洲人的家庭打工。— 名常跟菲備在一起的菲僑這樣說:「許多菲備都說中國家 庭不好做。他們總把菲傭視為低等的人。比較上,菲傭出 較喜歡歐洲人的家庭。因為他們把菲備當作平等的人看待

**該完這個段落,我幾乎想哭了。百多年來,我們都憤** 恨人家瞧不起我們中國人,為了尊嚴,我們民族奮鬥了百 多年,為了擺脱西方人起了「東亞病夫」惡號,我們的體 育健兒不知歷盡幾多艱辛,當中華健兒奪得第一面與運金 **牌時,中華兒女不知多少人熱淚盈眶。多少年來,我們的** 夢想只有一個,就是當强起來,人家以平等待我。但香港 人呢?還没有真正當起來便騙了,便瞧不起人家窮了。唉 人這不是罪孽是什麼?

。中國站起來了,非律賓也會終於站起來,印度、巴基 斯坦等也多樣,今天香港人看不起日 本、星加坡以外的所有亞洲人・不過是

。。**黎**發户看不起窮秀才而已。何况人尊重 人、根本不用管他强不强、富不富、樣 子閱不醜(别人眼裏,香港人可能是亞人達 洲人一樣融〉,這簡單的道理,曾受歧 視之苦的香港人不懂,倒是曾經歧視過



全新五十鈴5噸自卸車\*各類型麵包車農夫車

本號專科:撿廠、開山機、集裝箱、拖車服務 常備吊機車、拖頭、各類型排卡、失事救險車 一來往港九國內各地 歡迎來電查詢 ——

國內地址: 韶關火車站廣場56號 電話: 5640 電掛: 4836

專營各國名廠汽車零件、保險玻璃 死氣喉、電池。《歡迎來電查詢接洽 正舖地址:新界元朗安軍路89號地下 話: 0-780889 0-768641

0256建果至 256建果至 交

豐電國西

新到日本全新翻新各類型單隔特價現貨供應: 卸泥車 5 一8 項平斗車 2-10 項度用 車 1 一1.75噸 5 一14座客载 車21一42座旅遊車 電話: 8-969255 中成行

常備現貨供應導人國內指導安裝數迎中國貿易查詢 香港丸龍高山道九號地下B舖 電話:3-337728:337383 電傳:37621SERVO

買

每天每個位可排大字四個

【乘表沙湾 道 223 跳 0-238825

地方色彩

九龍棉登徑30號 振華商業大厦四樓 電話③7217022 電傳57734 WTGCO HX

五十鈴、萬事得電油12座 (原廠冷氣收錄機)麵包車 電 - 話:3-325725

有

話內 全新自動乾洗設備

題掛: SERVO AIR 傳真: 3-7210296

細字三十六個,收費十元 旺角廣華街25號地下

全新**麵包車●農夫車●吉普車●轎車**172226中巴●全新大巴貨車・自卸車 直接日本進口\*常備現貨●送交文錦渡全新豐田雙排座農夫車冷氣收錄齊特價大傾銷\$31.000

酒生產緣及各種食品設備並提供安裝及維

比對量。真正全世動大型機 比價格。只售港元十三萬伍 比服務,國内到處有維修站 比信用。國内到處有貨可看 睛為自己多考慮免受到損失 電傳 · 48300 TWPES HX

電話:3-7702882 專營囘鄕★直接進口★現貨供應

全新及翻新一麵包車・農夫車・豪華型麵包車・貨車・翻斗 車26至60座旅遊巴士 全新左林柴油12及15座現貨供應

本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種彩盒、鞋盒,市内生產 着、潮州、佛山、汕頭、深圳蛇口及新會等地區亦設免費送貨服務 ,節省運輸麻煩,國内本港落單均可,數量多少一樣歡迎,尺碼隨 意,起貨快捷,價錢特平,紙質亮,歡迎來電詢問。 英實育公 香港地址 九龍青山道瓊林街93—95號六樓(6字)C座 語·K7445610 7445617 7445618

手 錶、掛 鐘,價廉物美 香港皇后大道中367號萬 利商業大厦906室

麵包車、農民車、吉普車、的士頭、26座旅遊巴 、皇室型(轎車)、開山機、挖土機、各類建築機械 日野卡車 3 噸至15噸,自卸車 8 噸至14、噸、42座旅遊巴士、 小松 D 75 S -- 2-- 3 ,D 96 S ·· D 60 P 26 H T- 510 · 530 J H90 Cat 977 L 廣州辦事處:廣州康市東路368號花園獨店花園大厦1209年。電話: 73899轉1209 香港辦事處:九龍彌敦道789號健全保險人度704室。電話:3-808378

貨供應各類全新左軚豐田車、五十鈴貨車及巴士 鹽鹽 國內外付款均可,即日包送各口 海關,歡迎國內同胞洽購。 合羣車行 九龍和磡差館里41-45號地下 高3-342988 3-343862 3-344266

客設計安裝各類:海產、肉類、蔬菜保鮮急凍冷 庫,可派員到國內實地接治設計,大量生產不銹 鋼冷藏櫃,代辦進口國內手續,歡迎諮詢及訂購 彩視影版・遙遙領先 在品質、穩定性和服務方面 彩視影版有限公司

香港英皇道1065號東達中心18-19字標 電話: 5-651433, 5-647677, 5-651377 各類電化鋁及 燙金機·木紋紙

護士日夜護理飲食講究免費 **· 警僚一千元起招收港澳華僑** 一及國內老人九醋界限街108號 OTICON 愛的康牌

網牌香港科學儀器社

九龍旺角緬敦道五七三號A地下

電話:三・八八六一九七(七線)

深圳老人院

四層獨立花園洋樓環境幽靜

冷暖設備交通方便西醫長駐

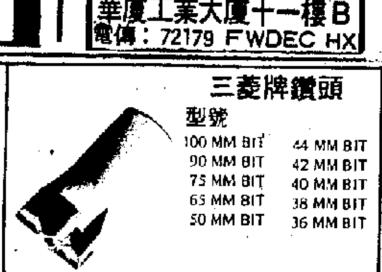
各款貨車、吊機車、大小巴士、工 具車,提供國內各種車輛配件、冷氣 、機器維修及改裝工程,歡迎查詢。 **③383969** 

"左軚車系" 現貨供應 麵包車:KM37 LG 9座・YH50 LB 12座 小轎車:YS120 L(標準型) 吉普車:FJ62V 雙排座:1.5噸 26座巴士 全部空調、收錄機

三井牌自動鐵機

現貨供應・歡迎試車選購或訂貨至中國各港口

德信汽車公司九龍城延文禮士道577號地段四3-383213 大成鑿岩機(香港)有限公司 標準型 PS 200 S 地址:尖沙咀加速威老道100號港晶中心802室3 667257 防香型 The same 大成手鑽 PS 145 S PS 190 S S-55 大同牌鑽杆・啤把杆



香港鰂魚涌船塢里8號

適行汽車服務公司 加路連由道九號 · 電話: HF. VHF, UHF, FM/AM/558, 1 至5 瓦·25至100瓦 大小功率齊備,中轉台,基地台,流動車台,手提機。 提供全年雜條保養,組制設計及安裝工程,完裝進口,大批特率, 值可引進日本生產技術,廣州,佛山及深圳設有工程維修部。 泰和通訊香港有限公司 香港地址:深水埗營盤街163至173號1字6室。 電路:3-7281277 電傳:50315 FORWD HX 廣州聯絡應:廣州花園大厦10樓1010室。

新:773899時1010

汽車貿易公司 土瓜周鹿鳴街15,22號地下 **23** 335386 **☎**3 **62157**0 新五噸~24噸自卸平板車冷氣香響 新左軚豐田·五十鈴·萬事得麵包車:原廠空調125 新全新雙排座0.75~1.75噸農民車·的土頭·日吉 翻新實力油漆土四座20束40束 土港開車等 ・萬事得麵包車:原厰空調12座冰箱 翻新實力油渣十四座26座42座·本港國內設有維修廠

機器及進口設備,專人代辦出入口證及報關手續,能即時爲客戶描 供服務,毋須預約。 地址:九龍領敦進776-778號恆利商業大廈602室 3-818311-3線

。 一部電影 , 看一 一次不 了,永無止境。 一門迷人的藝術,迷上了它,更一門迷人的藝術,迷上了它, 一門迷人的藝術,迷上了它,更 一門迷人的藝術,迷上了它,更 一門迷人的藝術,迷上了心 稱為「高級影癡」了。 一門迷人的藝術,迷上了它, 一門迷人的藝術,迷上了它,更 一門迷人的藝術,迷上了它,更 一門迷人的藝術,迷上了它,更 一門迷人的藝術,迷上了它,更 一門迷人的藝術,迷上了它,更 一門迷人的藝術,迷上了它,更 康

是電影的基本功能。一種對那樣一份紀錄。程實別一次以上的,想是看過一次以上的,想是看過一次以上的,想是看過一次以上的,想是看過一次以上的,想是看過一次以上的,想

一人,狂他字電 步,終熱們一展 ,比至程者猛劇 應吳立度電刨本 反既一離不當飲像爺臨戶

享幾愛覺不。還與確不根的。 受小的得到但靜他是少萊賴( 氣脾劍收路 菜根麥嫁兒女

有一癡少離節對必時 同劑心的、麥所然情 有一我餐、而形在的 共削》料别爱成,發

較薄和葉偶因一的個質不動質不動質不動質不動質不動質不動質素。 麗敏的心王既我 - 樣

• 德張的祖然有的, 劇享深作 年李年演 桑楚甘感 遊觀 計然 輕 照 青 , 、 原 香 情 演 衆 。 後 的珍的那梅鸡的的一, **演、高麼艷演。變樣面** 並且頗平易近人。他為管弦 **築寫的協奏曲・全都十分美麗** 

動聽。道裏輯錄的是他這類作品其中三 首。道三首樂曲自成一組,有個總名為 《三首管弦樂二重協奏曲》(3 Concerti a due cori),曲名雖為「二重協奏曲 ,但實際上却由雙簧管與低音管或法國 **管樂,並加上弦樂合奏,成了「三重協奏** 器綿制較大,因此每曲的構築亦相應擴大

樂曲其中又以《F大調第二》篇幅較長, 間近十六分鐘。 韓德爾道輯作品,據考證大約寫於一 ——七五〇年之間,那時期他生活並不很 經營的歌劇團失敗而弄至破産。後來他寫

策劃、設計、製造、 各類大小空間系統・抽氣通風・冷塵・ 及國內外,經驗豐富,馳豐中外,保護 冷藏冷塵設備・製造各類大小空調風機

地址:香港九龍荃灣柴灣角街38-40 電話:0-465361 0-469 牌小貨車、英國切諾基(北京)越野 ◆美油貨車▶錢塘江牌·東風牌·解放

貨快捷,價錢廉宜,歡迎垂詢訂購。

√汽油貨車·小客車·摩托車·數式售 **友誼貿易公司:**[1]

電話·K-841915 へ署街地鐵站側) 九龍砵蘭街六十一號 一九龍砵蘭衛六十一號 

接入口桌球用品一律生 寶龍企業有限公司 電話 然一」,是符合海内外每個中國人的意願的。儘管 略然一」,是符合海内外每個中國人的意願的。儘管 略,不能說完全沒有變,在黨的中央會議上開宗明 一與世界和平》為題,在黨的中央會議上開宗明 一與世界和平》為題,在黨的中央會議上開宗明 一與世界和平》為題,在黨的中央會議上開宗明 一與世界和平》為題,在黨的中央會議上開宗明 一與世界和平》為題,在黨的中央會議上開宗明 一與世界和平》為題,在黨的中央會議上開宗明 一與世界和平》為題,在黨的中央會議上開宗明 一與世界和平》為題,在黨的中央會議上開宗明 一與世界和平》為題,在黨的中央會議上開宗明 一

時是打「模稜兩可」的 原統一問題了。他既要 原統一問題了。他既要 所以學者覺得國民黨不 所以學者覺得國民黨不 所以學者覺得國民黨不 題」,似乎處於半推半 的「策略」。 說到策略,台大一 說一,似乎處於半推半

站電水新蓮花

製自屬全備設

接席中張民出詞着提央都黨了全

心態,既要談統一,是是五點内容。

實行統一番

聽兩岸意見

灣

入

夕

醫也深到四甚助 院將到七左,餐 的票八十右漲廳-

起與會人士哄堂大笑由於她語帶幽默,引始已經來不及了」。好多中央民代想要關例。

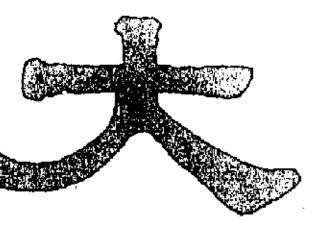
粉源三

的内容無法落實,在 中全會「只說不做」 中全會「只說不做」 中全會「只說不做」 一,「會議嚴整堂皇 一,「可檢討的事很多 一,「會議嚴整堂皇 一,「會議嚴整堂皇 一,「會議嚴整堂皇

四,四,见是一个人。

的成因

一期星



張一第



342 Hennessy Road

三零百六千九萬

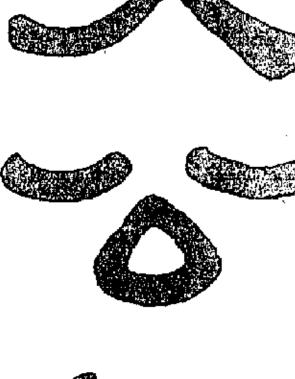
可公限有務印利有港香

**暴器械有限公司** 

DIAGNOSTICS (HK) LTD

港)有限公司

王伯 不



際貿易有限公司

(0萬蘭素

香港)有限公司/ **建 採 式 会 社** BBAN CO., LTD.

Réprésentative Office)

TALIA CARLO ERBA 愛寶大藥廠

「限公司醫療部

香港辦事處:九龍彌敦道563號交通銀行大厦1602宣 電話:3-841063【2號) 繼州辦事處:漢州市環境東路南側 電話:2492 沒排辦事處:文籍這廣原文化招待所204宣 電話:29778轉204宣 廣州辦事處:薩湖路疆湖新村一號標中座102宣 電話:339040 安勉勞自動打店機 **AMANO** 牌子最老 信譽最好 轉代理:就還有限公司 香港文成東街 至德大厦17樓 電話:5-411708

●五十鈴1.5噸雙排座農民車



金豐誠直通貨運公司

潮州市運輸總公司

電工港**按名茲** 話程最**计版有** 6306 電3-7143633 冷

以各

聯合經營

新◆萬事德左軟12座冷氣收錄機小巴◆豐田LH 51原廠冷氣12座柴油小巴貨



: 3-386800

●豐田LITACE 8座冷氣客車

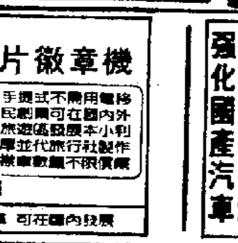
●豐田YH50原廠冷氣收錄機12座

華耀

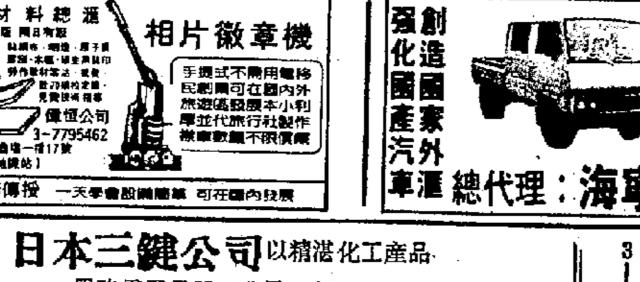
**与速製釘機械**共它製釘機廠

SI IS A SECOND

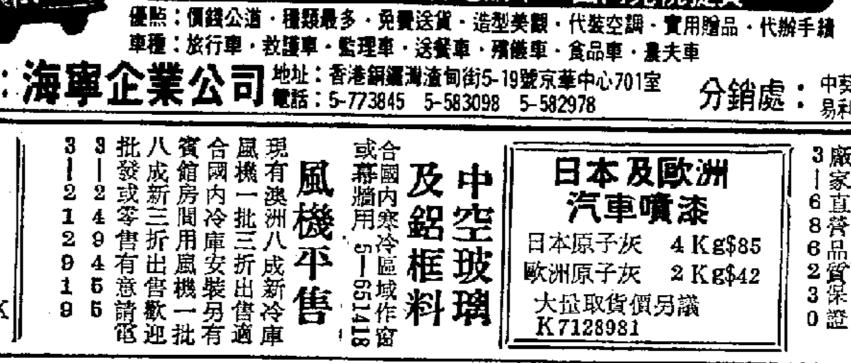
3-390118



3-7135191



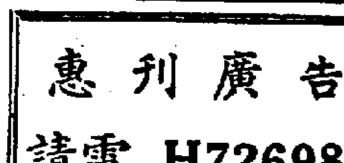




日本原子灰 歐洲原子灰

大量取貨價另議 K7128981





歡迎女備登記

5-446388林洽

日租70元起 3-322588 (3線) 電 3-313914 電 3-313914 電 3-313914

幹人士3-946516 齊全適合遊客華僑公 便全新裝修酒店設備 旅遊旺區交通購物方

4 Kg\$85

2 Kg\$42

益僑公司 九年(1) 九年(1) 九年(1) 九年(1) 日本(1) 税徐 報年 稅結 四英法熟報 一文例税税 七件代例清

小香皂、牙刷、浴帽

、花露水、廁紙等,

批發零售電3-676498

京 高 高 高

世界 一個是,他的講話也一再重複「實徹三民主義統一中國」的舊調。 一個是,他的講話也一再重複「實徹三民主義統一中國」的舊調。 一個是,他的講話也一再重複「實徹三民主義統一中國」的舊調。 一個是,他的講話也一再重複「實徹三民主義統一中國」的舊調。 一個是,他的講話也一再重複「實徹三民主義統一中國」的舊調。

亦就不數規,。所 醫議長衆模,他實 

印

事性如後脆界,一知說,大頗安報,安的台當弱想並的「內的不雄告」。 像非穩俞由整讚以對後

遺

九龍土瓜灣浙江街44號地下 : 51 362 WELLG HX 日本産各款全新・翻新麵包車農民車 專.營 日吉小轎車貨車泥車電單車建築機械 蘇棉紗布料生絲土產礦產水產各類貿易買賣 出口入口不可少 轉口貿易-

台灣工商黃賈年經

南韓工商名錄

日本工商名針

香華高級曲髮液

本産品係香港穗華貿易公司榮譽出品,選用進口原料配製而成,氣味芬芳,性質温和,绝無損害皮髮與油膩之弊。一經採用,使你明艷照人,換發青譽,是美髮者最佳選擇。

總經銷·香華美髮用品商店 地址·廣州市一德東路七十四號之二 廣州電話·三四二二六一 (廣州市内免費送貨可收人民幣) 每天每個位可排大字四個

告

細字三十六個・收費十元 一定要 全美國進口商名錄86/87 萬雅120珠寶設計 萬雅110珠寶設計 萬雅珠寶設計選集 詳列美國,加拿大及波多黎各三萬多家進口商資料: 公司地址,電報電傳,經理,銀行等,分類詳細。

海外首前圖鑑85 勝石圖譜86版

世界工商刊物有限公司 

全美出口商名錄

全美製造商名錄

美國時裝採購商名錄

美國男裝採購商名錄

美國電子產品名錄

現

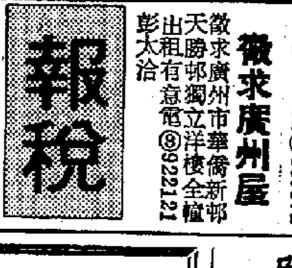
日本電子名錄 台灣機械五金名錄 日本金飾圖譜86版 中東進出口商名錄 世界名表圖鑑86版 尖沙咀厘光行1421室 現貨供應 崋 牌 汽 車



全美國製造商名錄1985



貨車買賣



服務電子電器工業界20年!
THREE BOND CO. LTD., TOKYO TLX 2862541
備供 電掣脚UV密封樹脂 螺絲防脱紅油 厭氣膠一→改降
現專 録音機件特種潤滑油脂 防撞擊型超、膠能萬一→工成
貨利 録音機頭超純環氧樹脂 新型喇叭磁鐵黏合劑—→藝本
總代理・香港劉氏兄弟公司 電3-444165 TLX33764 TB HK
地址・宮塘巧明街110號興運工業大厦6B 

銀行大厦租 德輔道中,地鐵站口, 全曆3,570 呎, 有意馆 新碧瑤旅舍
旺角區,豪華套房,適合
遊客、華僑、公幹人員

亞洲進口商名錄

非洲進口商名錄

中東進口商名錄

英國進口商名錄

致達住房 70日 元和

六出辦公積 八入中司振

H726980

安居樂集團經營 非 全 女 庸 點 日 四 傭 中區5-448218 太古城5-685 184 美孚3-7449810